

Dujto zvitkos le Samueloskro

O David pes dodžanel pal o meriben le Sauloskro

¹ Pal o meriben le Sauloskro o David avľa pale andral o mariben, andre savo domarda le Amaleken, a ačhiľa duj džives andro Ciklag.

² Pro trito džives avľa ko David jekh murš andral le Sauloskro taboris. Leskre gada sas čhingerde a pro šero les sas o prachos. Sar avľa ko David, peľa pro khoča anglal leste.

³ A o David lestar phučľa: „Khatar aves?“

„Denašlom andral o izraeliko taboris,“ ov odphenda le Davidoske.

⁴ „Phen mange, so pes ačhiľa?“ phučľa lestar o David.

„O murša denašle andral o mariben,“ ov odphenda. „But lendar pele a mule. Muľa the o Saul the leskro čhavo o Jonatan.“

⁵ O David mek phučľa le terne muršestar: „Sar džanes, hoj o Saul the leskro čhavo o Jonatan mule?“

⁶ O terno murš leske odphenda: „Somas pro verchos Gilboa a dikhlom, sar o Saul pes predemel la kopijaha a o murša pro verdana the pro graja les dochuden.“

⁷ Sar pes o Saul visarda, dikhľa man a vičinda man. A me phendom: ‚Kade som!‘

⁸ Ov mandar phučľa: ‚Ko sal tu?‘ Odphendom: ‚Me som Amalekos.‘

9 Palis mange phenda: „Av kade paš ma a murdar man, bo mek dživav, ale hin man bare dukha.“

10 Avke gelom paš leste a murdardom les, bo džanavas, hoj ola dukha imar na predživela. Palis leske ilom tele e koruna pal o šero the o naramkos pal o vasta a andom oda tuke, rajeja miro.“

11 Sar o David oda šunda, takoj pre peste čingerda o gada a kerde oda the leskre murša, save sas leha.

12 Andre bari žala rovenas a poscinenas pes dži rači vaš o Saul the vaš leskro čhavo Jonatan; vaš calo Izrael the vaš o manuša le RAJESKRE, bo sas murdarde andro mariben.

13 Androda o David phučla ole terne muršestar: „Khatar sal?“

Ov odphenda: „Me som jekhe Amalekoskro čhavo, cudzincos, savo bešav andre tumari phuv.“

14 Avke o David lestar phučla: „Sar tut opovažinda te thovel tiro vast a te murdarel le RAJESKRE pomazimen kralis?“

15 Palis o David vičinda jekhes peskre terne muršendar a prikazinda leske: „Av kade a murdar les.“ Avke ov geľa a murdarda les.

16 Bo o David phenda: „Tiro rat mi perel pre tiro šero! Bo korkoro tut pridžanlal, hoj murdarda les, kas o RAJ pomazinda kraliske upral o Izrael.“

Le Davidoskri žalakri gili

17 Avke o David gilada žalakri gili prekal o Saul the prekal leskro čhavo Jonatan.

18 Vičinda la „E Gilí pal o lukos“ a prikazinda le Judaskre manuŝenge, hoj pes la te sikaven. Hiñi pisimen andro zvitkos le Jaŝariskro.

19 „Ó, Izrael, tiro baripen the radiŝagos akana paŝlon pro brehi!

Ó, sar pele ola zorale murŝa!

20 Ma vakeren pal oda andro Gat, añi ma rozlidžan oda pal o ulíci andro Aŝkalon, hoj te na radisaon o čhaja le Filiŝtincengre; o čhaja olengre, ko nane obrezimen, hoj te na asan.

21 Tumen, verchale, so san andre Gilboa:

Te na tumen cindarel e rosa añi te na del o briŝind pre tumende,

añi o maľi te na den o ulípen,

bo ode sas andre melarde o ŝtiti le zorale murŝengre

a o ŝtitos le Sauloskro imar nane buter makhlo le olejoha,

22 ale le rateha the le zorale murŝengre žiroha, save mule.

O lukos le Jonatanoskro ŝoha na naŝada peskro cieľos

a e ŝablá le Sauloskri sas furt čalardi leskre nepřijatelendar.

23 Ajse ŝukar the igen vzacna sas o Saul the o Jonatan;

añi o meriben len naŝti rozdelinda.

On sas richleder sar o orli a zoraleder sar o levi.

24 Čhajale le Izraeloskre, roven upral o Saul!

Ov tumen urelas andro purpurova gada

le ŝukar pochtanestar;

le somnakune vecenca tumenge len ŝukaľarelas.

25 Ó, sar pele o zorale murŝa andro mariben!

Pre tire uče thana pašlol o Jonatan mulo!

²⁶ Bari žala man hin pal tu,

Jonatan, phraloro miro.

Salas mange igen vzacno

a tiro kamiben ke mande sas igen šukar,

feder sar o kamiben le džuvlengro.

²⁷ Ó, sar pele o zorale murša!

O maribnaskre zbraňe sas zničimen!“

2

O David ačhel kraliske upral e Judsko

¹ Palis o David phučla le RAJESTAR: „Kames, hoj te džav andre varesavo judsko foros?“

„Dža!“ odphendã leske o RAJ.

„Kaj kames, hoj te džav?“ phučla pale o David.

„Andro Hebron,“ odphendã o RAJ.

² Avke o David ode geľa a leha the leskre duj romňija, e Achinoama andral o Jezreel the e Abigajil andral o Karmel, leskri romňi pal o Nabal.

³ O David ilã peha the peskre muršen lengre famelijenca a bešenas andro Hebron the andro hebroňika fori.

⁴ Palis avle o murša andral e Judsko a pomazinde ode le David kraliske upral o kmeňos le Judaskro.

Sar o David šundã, hoj o manuša andral o Jabeš-Gilead parunde le Saul,

⁵ bičhadã peskre muršen, hoj te džan ko Jabeš-Gilead te phenen le manušenge: „Mi požehňinel tumen o RAJ, bo presikađan o jileskeriben tumare rajeske le Sauloske oleha, hoj les parundãn.

⁶ Akana o RAJ mi presikavel tumenge o jileskeriben the e pačiv. Kamav tumenge te visarel pale oda lačhipen, so kerđan.

⁷ Ale akana aven zorale, ma podden tumen! O Saul tumaro raj muľa, ale o Judaskro kmeňos man pomazinda peskre kraliske.“

O Išbošet ačhel kraliske upral o Izrael

⁸ Ale o Abner, o čhavo le Neroskro, savo sas o velitelis upral le Sauloskre slugađa, iľa le Sauloskre čhas le Išbošet a preligenda les prekal o paňi Jordan andro foros Machanajim.

⁹ Ode les o Abner ačhada kraliske upral o phuva Gilead, Ašer, Jezreel, Efrajim, Benjamin the upral calo Izrael.

¹⁰ Le Sauloskre čhaske le Išbošetoske sas saranda (40) berš, sar ačhila kraliske upral o Izrael, a kralinelas duj berš. Ale o kmeňos Juda pes likerelas le Davidostar.

¹¹ O David kralinelas upral o kmeňos Juda andro Hebron efa berš the šov čhon.

O maribena maškar o Izraeliti the maškar o Judejci

¹² Andre jekh džives o Abner, o čhavo le Neroskro, geľa le Išbošetoskre služobňikenca andral o Machanajim andro Gibeon.

¹³ Andre oda časos gele pro drom the o Joab, o čhavo la Cerujakro, le Davidoskre služobňikenca a arakhle pes lenca paš o paňi Gibeon. Jekh partija pes rozthode pre jekh sera le paňeskri a dujto pre aver.

14 Avke o Abner phenda le Joaboske: „Mi ušten varesave terne murša a mi maren pes jekh avreha anglal amende.“

„Mištes, mi džan,“ phenda o Joab.

15 Avke pre peste gele dešuduj (12) Benjaminčana vaš o Išbošet a dešuduj murša vaš o David.

16 Chudle jekh avres le šerestar a demade jekh avreske la šablaha tel o pašvare a savore pele tele mule jekhetane. Ole thaneske andro Gibeon dine nav Chelkat-Hacurim, so hin prethodo: e Mała le šablengri.

17 Oda džives chudña maškar lende zoralo mariben, andre savo o murša le Davidoskre zviťazinde upral o Abner the upral o Izraeliti.

18 Sas ode o trin čhave la Cerujakre: O Joab, o Abišaj the o Asahel. O Asahel džanelas te denašel sig sar srnka.

19 Ov denašelas pal o Abner a na visarelas pes aňi pre čači, aňi pre balogňi sera.

20 Androda o Abner pes obdikhľa a phučľa le Asahelostar: „Sal oda tu, Asahel?“

„He! Me som,“ ov odphenda.

21 Avke o Abner leske phenda: „Dža pre čači abo balogňi sera! Chude varesave terne muršes a le lestar leskri zbraň.“ Ale o Asahel na kamelas te preačhel te denašel pal o Abner.

22 O Abner leske pale phenda: „Preačh pal ma te denašel! Kames, hoj tut te murdarav? Sar palis šaj dikhava andro jakha tire phraleske le Joaboske?“

23 Ale o Asahel peske na diňa te phenel, avke les o Abner demađa la kopijakre palune agoreha

andro per. E kopija leske pregeľa avri prekal o dumo. O Asahel peľa a muľa pre oda than. Pre oda than, kaj o Asahel peľa a muľa, zaačila sako, ko odarik predžalas.

²⁴ Ale o Joab the o Abišaj džanas dureder pal o Abner. Sar zaračila, avle pro brehos Ama anglo Gijach pro drom paš e pušta Gibeon.

²⁵ Avke o Benjaminčana pes zgele le Abneroha sar jekh partija a ačhenas upre pre jekh brehos.

²⁶ O Abner zvičinda pro Joab: „Dži kana kames, hoj pes te murdaras avri? Tu na achalos, hoj oda amenge anela ča baro pharipen? Kana imar phenaha le muršenge, hoj te preačhen te džal pre peskre phrala?“

²⁷ „Avke sar dživel o Del,“ phenda leske o Joab, „te na prevakerđalas tu, mire murša na preačhilehas, ale gelehas pal peskre phrala dži tosara.“

²⁸ Avke o Joab zatrubinda pro rohos, savore murša zaačhile a preačhile te džal pro Izraeliti. Avke pes imar preačhile te marel.

²⁹ O Abner peskre muršenca džanas cali rat prekal e Araba, pregele prekal o paňi Jordan a džanas dži o dilos andro Machanajim.

³⁰ Sar o Joab preačila te džal pal o Abner, diňa te zvičinel savore muršen a avľa pre oda, hoj ode na sas dešueňa (19) le Davidoskre muršendar the o Asahel.

³¹ Ale o murša le Davidoskre murdarde trin šel the šovardeš (360) le Abneroskre muršendar andral o Benjamin.

³² Avke le Asahel preligende andro Betlehem a parunde les andre le dadeskro hrobos. Paľis o

Joab peskre muršenca džanas cali rat a doavle andro Hebron, sar vidňisaľolas.

3

¹ O mariben maškar o murša le Sauloskre the le Davidoskre likerelas igen but. O David furt buter zoraľolas, ale le Sauloskre manuša furt buter slabisaľonas.

Le Davidoskre čhave

² Andro Hebron ulile le Davidoske kala čhave: Ešebno o Amnon, o čhavo la Achinoamakro andral o Jezreel;

³ dujto o Kileab, o čhavo la Abigajilakro, savi sas romňi le Nabaloskri andral o Karmel; trito o Absolon, o čhavo la Maachakro, savi sas čhaj le kraliskri Talmajoskri andral o Gešur;

⁴ š tarto o Adonijah, o čhavo la Chagitakro; pandžto o Šefatjah, o čhavo la Abitalakro;

⁵ a šovto o Jitream, o čhavo la Eglakro. Kala čhave ulile le Davidoske andro Hebron.

O Abner predžal ko David

⁶ Andre oda časos, sar sas o maribena maškar o murša le Sauloskre the le Davidoskre, o Abner ačhiľa angluno le Sauloskre muršendar.

⁷ Le Saul sas romňi-služobňička e Ricpa, e čhaj le Ajoskri.

Andre jekh džives o Išbošet, o čhavo le Sauloskro, phendä le Abneroske: „Soske geľal te pašľol mire dadeskra avra romňaha?“

⁸ O Abner pre leste igen cholisaľiľa a phučľa: „So me som varesavo rikono andral e Ĵudsko? Dži adadžives presikavav e pačiv tire dadeske le Sauloske, leskre phralenge the leskra famelijake.

Andro vasta le Davidoske tut na diňom, ale tu mange adadžives čhives pro jakha oda, hoj kerdom binos kala džuvlaha?

⁹ O Del man zorales mi marel, te na kerava le Davidoske oda, so leske o RAJ phenda andre vera.

¹⁰ Bo o RAJ phenda, hoj le Sauloskra famelijatar odlela o krališagos a kerela, hoj le Davidoskro tronos ačhela pro furt upral o Izrael, upral e Judsko the upral cali phuv andral o Dan dži ke Beer-Šeba.“

¹¹ A o Išbošet imar daratar na phenda le Abneroske aňi lav.

¹² Palis o Abner bičhada peskre muršen ko David, hoj leske te phenen: „Kaskri hiňi kadi phuv? Phand manca zmluva a me tuke pomožinava, hoj o Izraeliti te predžan pre tiri sera.“

¹³ „Mištes,“ odphenda o David. „Phandava tuha zmluva. Ale kamav tutar jekh veca: Ma sikav tut mange pro jakha, medik mange na aneha la Sauloskra čha la Mikal.“

¹⁴ Palis o David bičhada muršen ko Išbošet, ko čhavo le Sauloskro, hoj leske te phenen: „De mange pale mira romňa la Mikal, sava chudňom vaš oda, hoj murdardom šel Filištincen.“

¹⁵ Avke o Išbošet bičhada muršen a ile la het pašal lakro rom pašal o Paltiel, le Lajišoskro čhavo.

¹⁶ O Paltiel laha džalas rovibnaha dži andro foros Bachurim. Ale o Abner leske phenda: „Dža pale khere!“ Avke ov geľa.

¹⁷ O Abner pes zgela le izraelike vodcenca a phenda lenge: „Tumen imar sigeder kamlan le David kraliske.

18 Avke keren oda akana, bo o RAJ le Davidoske phenda: „Prekal miro služobňikos David zachraňinava mire manušen, le Izrael, andral o vasta le Filištincengre the andral o vasta savore lengre ñeprijatelengre.“

19 O Abner oda phenda avke the le Benjaminčanenge. Palis geľa pal o David andro Hebron, hoj leske te del te džanel, pre soste pes dovakerde o Izraeliti the savore Benjaminčana.

20 Sar avľa o Abner peskre biš muršenca ko David andro Hebron, o David kerďa hoscina prekal leste the prekal leskre murša.

21 Palis o Abner phenda le Davidoske: „Džava akana te zvičinel savore Izraeliten ke tu kralina, rajeja miro. Phandena tuha zmluva, hoj te aves kralis upral savorende, upral kaste tiro jilo kamel.“ Avke o David premukľa le Abner a ov geľa het andro smirom.

O Joab murdarel le Abner

22 Ipen akor pes visarenas pale andral o mariben o Joab the le Davidoskre služobňika a ande peha bari korist, so peske zaile. Ale o Abner imar na sas ko David andro Hebron, bo les premukľa, hoj te džal andro smirom khere.

23 Sar avľa o Joab peskre slugadenca, phende leske, hoj o Abner, le Neroskro čhavo, avľa ko kralis a ov les mukľa te džal andro smirom.

24 O Joab geľa ko David a phučľa lestar: „So kerďal? Dikh, o Abner avľa ke tu. Soske les mukľal ča avke te džal het?“

25 Se tu prindžares le Abner, le Neroskre čhas! Avľa vašoda, hoj tut te klaminel a te predikhel

o thana, khatar džas avri a khatar aves andre. Kamla pes te dodžanel pal savoreste, so keres.“

²⁶ Sar o Joab odgeľa khatar o David, bičhađa le muršen pal o Abner. On les ande pale pašal e chaňig Sira, ale o David olestar na džanelas.

²⁷ Sar o Abner avľa pale andro Hebron, o Joab leske phendľa: „Kamav tuha ča korkoro te vakerel.“ Palis les ligendľa paš e brana le foroskri, ode leske predemađa o per la šablaha a ov muľa. O Joab leske kamla te visarel pale vaš oda, hoj murdarđa leskre phrales le Asahel.

²⁸ Sar pes o David pal oda došundľa, phendľa: „Man the mire krališagos nane binos vaš o rat le Abneroskro.

²⁹ Leskro rat mi perel pro šero le Joaboske the leskra caľa famelijake! Andre famelija le Joaboskri mi avel furt ajso manuš, kastar čulal o hňisos, abo kas hin malomocenstvo, abo ko phirel pro bakuli, abo merel andro mariben, abo cerpinel bokh!“

³⁰ Avke o Joab the leskro phral o Abišaj murdarde le Abner vaš oda, hoj murdarđa lengre phrales le Asahel andro mariben andro Gibeon.

³¹ O David phendľa le Joaboske the savore manušenge, save sas leha: „Čhingeren pre tumende o gada! Uren pre tumende o gada le gonestar a chuden te rovel pal o Abner.“ Sar les parunenas, o David džalas pal o murša, save liģenenas leskro telos.

³² Le Abner parunde andro Hebron. O David zorales rovelas paš le Abneroskro hrobos a rovenas leha savore manuša.

³³ Palis o David giľađa žalაკri giľi:

„Mušinda o Abner te merel
sar varesavo dilino manuš?

³⁴ Tire vasta na sas zaphandle;
tire pindre na sas andro lanci;
tu peľal sar oda, kas murdarde o živaňa.“

Androda savore manuša pale chudle te rovel.

³⁵ Palis avle savore ko David a ispidenas pre
leste, hoj te chal varesavo chaben, medik sas
džives. Ale o David iľa vera: „O Del man zorales
mi marel, te chava maro abo varesavo chaben
sigeder, sar zaračola.“

³⁶ Sar oda šunde savore manuša, sas lenge oda
pre dzeka avke sar savoro, so o David kerelas.

³⁷ Andre oda džives savore manuša the calo
Izrael achalile, hoj o David na kamľa o meriben
le Abneroskro.

³⁸ O David phenda peskre služobňikenge: „Či
na džanen, hoj adadžives mula o baro vodcas, o
angluno murš andral o Izrael?

³⁹ Kajte som pomazimen kralis, adadžives som
slabo a kala duj čhave la Cerujakre - o Joab
the o Abišaj - hine zoraleder sar me. O RAJ
mi visarel pale le nalačhe manušeske vaš leskro
nalačhipen.“

4

Le Išbošetoskro meriben

¹ Sar pes o Išbošet, o čhavo le Sauloskro,
došunda, hoj o Abner andro Hebron mula,
daralas pes a o Izraeliti na džanenas so te kerel.

² Le Išbošet sas duj murša, save sas veliteľa
upral o slugađa. Jekh lendar pes vičinelas
Baanah a dujto Rechab. Lengro dad sas o

Rimon andral o foros Beerot, bo the o Beerot pes rachinel paš o Benjamin;

³ o manuša, save angloda bešenas andro Beerot, denašle andro Gitajim a dživen ode dži adadžives sar cudzinci.

⁴ Le Sauloskre čhas le Jonatan sas čhavo, savo pes vičinelas Mefibošet a sas bango pro soduj pindre. Sas leske pandž berš, sar avla andral o foros Jezreel o hiros pal o Saul the Jonatan, hoj sas murdarde. E služka, savi les bararelas avri, les ila a denašla leha. Sar denašelass, avke sidarelas, hoj lake peła andral o vasta a ačila kalikos.

⁵ Andre jekh džives o Rechab the o Baanah, o čhave le Rimonoskre andral o Beerot, pes mukle pro drom a avle paš o kher le Išbošetoskro pal o dilos, sar ipen pašlolas pro hadžos.

⁶ Gele andro kher avke sar ola, ko hordinen e pšeńica. Predemade le Išbošet andro per a o Rechab the leskro phral Baanah denašle.

⁷ Paľis gele andro kher ipen akor, sar o Išbošet pašlolas pre peskro hadžos andre peskri spalňa, a murdarde les. Odčhinde leske o šero, ile o šero peha a džanas cali rat prekal e Jordańiko dolina.

⁸ Sar avle andro Hebron, sikade le Išbošetoskro šero le Davidoske a phende: „Kade hin o šero le Išbošetoskro, savo sas o čhavo le Sauloskro, tire ěprijateliskro, savo tut kamla te murdarel. Adadžives o RAJ visarda pale le Sauloske the leskra famelijake vaš miro raj the kralis.“

⁹ Ale o David odphenda le Rechaboske the le Baanoske: „Avke sar dživel o RAJ, savo man cirdňa avri andral savore pharipena,

¹⁰ sar mange jekhvar jekh murš avla te phenel, hoj o Saul muľa, a gondolinelas peske, hoj mange andă lačo hiros, me les ode andro Ciklag chudňom a murdarďom. Kavke leske počindom vaš leskro lačo hiros.

¹¹ Ta akor keci goreder oda ela ole nalače manušenca, save murdarde ole čačipnaskre muršes, medik sovelas pre peskro hadžos andre peskro kher. Či na mangava akana leskro rat andral tumare vasta a na zničinava tumen pal kadi phuv?“

¹² Avke o David prikazinda peskre terne muršenge, hoj len te murdaren. On lenge odčhinde o vasta the o pindre a figinde len paš o paňi andro Hebron. Le Išbošetoskro šero ile a parunde andro Hebron, andro hrobos le Abneroskro.

5

O David ačhel kraliske upral calo Izrael

¹ Palis savore izraelika kmeňi avle ko David andro Hebron a phende: „Dikh, amen sam tiro ťelos the tiro rat.

² Imar akor, sar o Saul sas kralis upral amende, tu lidžahas le Izraeloskre slugađen andro maribena. O RAJ tuke phenda: ‚Tu lidžaha miro izraeliko narodos sar pastjeris a aveha lengro vodcas.‘ “

³ Avke savore vodci andral o Izrael avle ko kralis ko David andro Hebron. Ode lenca o David phandľa zmluva anglo RAJ a pomazinde les kraliske upral o Izrael.

⁴ Le Davidoske sas tranda (30) berš, sar ačhila kraliske, a kralinelas saranda (40) berš.

⁵ Kralinelas efta berš the šov čhon upral e Judsko andro Hebron a upral calo Izrael the Judsko kralinelas tranda the trin (33) berš andro Jeruzalem.

O David zalel o Jeruzalem

⁶ Jekh džives o kralis o David džalas peskre muršenca andro Jeruzalem pro Jebuseja, save ode bešenas. Ale o Jebuseja dine te phenel le Davidoske: „Kade tut na dochudeha. Mek až o kore the o bange tut adarik tradena avri,“ bo peske phenenas, hoj o David pes ode šoha na dochudela.

⁷ Ale o David zaiła o ohradzimen foros Sion; oda akana hin o Foros le Davidoskro.

⁸ Oda džives o David phenda: „Ko kamel te zviřazinel upral o Jebuseja, mi džal prekal e šachta, khatar džal o paņi andro foros, hoj te dochudel ole ‚koren the bangen‘, save hine mire bare űeprijaťela.“ Vašoda pes vakerel: „O kore the o bange na džana andro kher le Devleskro.“

⁹ Sar o David zaiła oda ohradzimen foros, ačhila ode te bešel a diņa leške nav „Foros le Davidoskro“. Palis o David ačhađa o muros la terasatar dži andre.

¹⁰ O David sas furt zoraleder a o RAJ, o Del o Nekzoraleder, sas leha.

¹¹ O tirsko kralis Chiram bičhađa peskre služobņiken ko David. Jekhetane lenca bičhađa o cedroskre kašta, le řesaren the le muraren, hoj leske te ačhaven palacis.

¹² Akor o David sprindžarda, hoj o RAJ les ačhađa kraliske upral o Izrael a hoj leskro

krališagos hazdña upre prekal peskro izraeliko narodos.

Le Davidoskre čhave, save ulile andro Jeruzalem

¹³ Sar o David geľa te bešel andral o Hebron andro Jeruzalem, iľa peske mek avre romňijen-šlužobničken, savenca les sas muršora the čhajora.

¹⁴ Kala hine o nava leskre čhavengre, save leske ulile andro Jeruzalem: O Šamua, o Šobab, o Natan, o Šalamun,

¹⁵ o Jibchar, o Elišuas, o Nefeg, o Jafias,

¹⁶ o Elišamas, o Eljadas the o Elifelet.

O viťazstvo upral o Filištinci

¹⁷ Sar pes o Filištinci dodžanle, hoj le David pomazinde kraliske upral o Izrael, džanas savore filištiňika slugađa pre leste, hoj les te zalen. Sar pes o David pal oda došundľa, geľa andre peskri pevnosť.

¹⁸ Androda o Filištinci avle a rozthode pes andre Refajengri dolina.

¹⁹ Avke o David phučelas le RAJESTAR: „Šaj džav pro Filištinci? Deha mange len andre mire vasta?“

O RAJ leske odphendľa: „Dža pre lende! Dava tuke le Filištincen andro vasta.“

²⁰ Avke o David geľa andro Baal-Peracim, a sar zviťazinda upral lende, phendľa: „O RAJ predemađa mire ňeprijaťelen anglal mande,

avke sar o paňi predemel o hradzi.“ Vašoda dine ole thaneske nav Baal-Peracim*.

²¹ O Filištinci ode mukle peskre devloren a o David the leskre murša len odligende.

²² Ale o Filištinci avle pale pre lende a rozthode pes andre dolina le Refajengri.

²³ Avke o David phučla pale le RAJESTAR a ov leske odphenda: „Ma dža pre lende anglunestar, ale obdža len palunestar. Dža pre lende pašal o balzamika stromi.

²⁴ Sar šuneha o kroki upre pro balzamika stromi, takoj tut muk pro mariben, bo akor džava me anglal tu te domarel le filištiňike slugaden.“

²⁵ O David kerđa savoro avke, sar leske prikazinda o RAJ, a murdarelas le Filištincen la Gebatar dži paš o Gezer.

6

E archa la zmluvakri andro Jeruzalem

¹ O David peske pale kidňa avri 30 000 nekfedere muršen andral o Izrael.

² Džalas lenca andro judsko foros Baala, hoj odarik te len le Devleskri archa, so pes vičinelas „E archa le Nekzoraledere RAJESKRI, savo bešel upral o cherubi“.

³ Le Devleskri archa thode pro nevo verdan a ligende la avri andral o kher le Abinadaboskro, savo sas pro brehos. O verdan lidžanas o čhave le Abinadaboskre o Uza the o Achijo.

* **5:20** E hebrejiko čhib: o raj, savo predemel

⁴ Sar prelidžanas e archa le Devleskri andral o kher le Abinadaboskro, o Achijo džalas angle archa.

⁵ O David the savore Izraeliti khelenas a bašavenas cała zoraha anglo RAJ pro citari, harfi, bubni, čerkutki the pro cimbalmi.

⁶ Ale sar avle paš o humnos le Nachonoskro, o Uza nacirdña peskro vast, hoj te zachudel le Devleskri archa, bo o voli la visardehas avri.

⁷ O RAJ igen cholisalila pro Uza, bo pes opovažinda te chudel e archa la zmluvakri. Vašoda les murdarđa pro than a ov muľa paš e archa le Devleskri.

⁸ O David rušla, hoj o RAJ demađa le Uza peskra choľaha, vašoda diňa ole thaneske nav Perc-Uza*. Avke pes vičinel dži adadžives.

⁹ Andre oda džives o David predarandila le RAJESTAR a phenda: „Sar me ke ma šaj lav e archa le RAJESKRI?“

¹⁰ Avke o David na ila le RAJESKRI archa ke peste andro Jeruzalem, ale diňa la te lidžal andro kher le Obed-Edomoskro, savo sas andral o Gat.

¹¹ E archa le RAJESKRI ode ačila trin čhon a o RAJ požehñinelas le Obed-Edom the cała leskra famelija.

¹² Le kraliske le Davidoske phende, hoj angle archa le Devleskri o RAJ požehñinel le Obed-Edom, leskra famelija the savoro, so les hin. Avke o David ila e archa le Devleskri andral o kher le Obed-Edomoskro a radišagoha la ligenda andro Foros le Davidoskro.

* **6:8** E hebrejiko čhib: o trestos le Uzoskro

13 Sar o murša, save lidžanas e archa le RAJESKRI, kerde sov kroki, o David obetinda bikos the thula gurumna.

14 Pro David sas urdo andro efodos le lanostar a khelelas andral cali peskri zor anglo RAJ.

15 Ov the savore Izraeliti lidžanas le RAJESKRI archa andro Jeruzalem, vičinenas bare radišagoha a trubinenas.

16 Sar e archa le Devleskri avelas andro Jeruzalem, le Sauloskri čhaj e Mikal dikhelas avri prekal e oblaka. Sar dikhla le kralis le David, sar chučkerel a khelel anglo RAJ, dikhla les tele andre peskro jilo.

17 Sar ande le RAJESKRI archa, thode la pro pripravimen than maškar o stanos, so imar o David prekal e archa ačhađa. O David anda anglo RAJ labarde the smiromoskre obeti.

18 Sar imar dokerđa kala obeti, požehňinda le manušen andro nav le Nekzoraledere RAJESKRO.

19 Palis diňa savore Izraeliten, save ode sas, le muršen the le džuvlen, po jekh maro, ovocno bokeli le datlendar the bokeli le šuke hroznendar. Palis pes savore rozgele andre peskre khera.

20 Sar pes o David visarelas khere te požehňinel peskra famelija, le Sauloskri čhaj e Mikal geľa avri anglal leste a phenda: „Savi bari pačiv tuke kerďal adadžives! Tu, o kralis le Izraeloskro! Čhidal tut tele jepaš lango anglo jakha le služkengre tire služobňikengre sar varesavo manuš, savo pes ňikastar na ladžal!“

21 O David lake odphenda: „Sas oda anglo RAJ, savo peske na kidňa avri tire dades aňi cala leskra famelija, ale man peske ačhađa kraliske

upral leskre manuša upral o Izrael. Khelavas anglo RAJ a mek khelava!

²² A kamav man mek buter te pokorinel sar dži akana, a kajte anglal tire jakha na avava nič, ale anglal kala služki, pal save vakerehas, man ela pačiv.“

²³ Avke e Mikal, le Sauloskri čhaj, sas bi o čhave dži ko meriben.

7

Le Natanoskro proroctvos

¹ Sar o kralis o David geľa te bešel andre peskro palacis a sar o RAJ diňa, hoj leskro krališagos te dživel andro smirom savore nepřijatelenca, save sas pašal leste,

² phendā o David le prorokoske le Natanoske: „Dikh, me bešav andro kher, so hino ačhado le cedrostar, ale e archa le RAJESKRI hiňi ča andro stanos.“

³ O Natan leske odphendā: „Dža a ker savoro, so kames te kerel, bo o RAJ hino tuha.“

⁴ Avke mek odi rat phendā o RAJ le Natanoske:

⁵ „Dža a phen mire služobňikoske le Davidoske: „Kada phenel o RAJ: Tu mange kames te ačhavel kher, hoj te bešav andre?“

⁶ Se akorestar, kanastar ilom le Izraeliten avri andral o Egipt, dži adadžives na bešavas andro kher, ale phiravas than thanestar a bešavas andro stanos.

⁷ Medik somas le Izraelitenca pro drom, šoha na phučlom le izraelike vodcendar, saven ačhadom, hoj te lidžan miro narodos: „Soske mange na ačhade kher le cedrostar?“ ‘

⁸ Akana phenaha mire služobňikoske le Davidoske: „Kada phenel o RAJ o Nekzoraleder: Ilom tut odarik, kaj pašinehas le bakren, a ačhađom tut vodcaske upral mire manuša, upral o Izrael.

⁹ Džavas tuha všadzik, kaj džahas, a murdarđom savore tire ňeprijateľen, save sas anglal tu. Kerava tiro nav igen baro sar o nava le nekbaredere vodcengre pre phuv.

¹⁰ Mire izraelike narodos dava than, kaj les sadzinava a ode bešela. Imar na izdrala a o nalačhe manuša les na dukhavena, sar oda kerenas angloda,

¹¹ kanastar ačhađom le sudcen upral peskro izraeliko narodos. Dava tuke te odpočovinel savore tire ňeprijateľendar.

O RAJ phenel, hoj ov tuke ačhavela kher.

¹² Sar avela tiro časos a tu džaha paš tire phure dada, dava tut potomkos, savo avela tutar, a leskro krališagos zathovava zorales.

¹³ Ov ačhavela Chramos pre pačiv mire naveske a me zathovava leskro krališagos pro furt.

¹⁴ Me avava leskro dad a ov ela miro čhavo. Te kerela varesavo binos, marava les le manušengra pacaha the le manušengre ranenca.

¹⁵ Ale miro lačhipen lestar na odlava, sar les odilom le Saulostar, saves odčhidom anglal tu.

¹⁶ Tiro potomstvovos ela zoralo a tiro krališagos the tronos ačhela pro furt anglal ma.‘“

¹⁷ O Natan vakerelas le Davidoske savoro avke, sar oda šundā le RAJESTAR andro viđeňje.

Le Davidoskri modlitba

¹⁸ Palis o kralis o David geľa, beřla peske anglo RAJ andro Stanos a modlinelas pes avke:

„Ko som me, ó, Nekbareder RAJEJA, a ko hin miri famelija, hoj man andal dži kade?

¹⁹ A mek ke oda, sar te ulahas frima, ó, Nekbareder RAJEJA, vakerehas the pal oda, so ela palis tire služobňikoskra famelijaha. Ó, Nekbareder RAJEJA, tu avke furt keres le manuřeha?

²⁰ So mek pre oda řaj phenav? Se tu, ó, Nekbareder RAJEJA, prindžares tire služobňikos.

²¹ Angle tiro lav a avke, sar tu kamehas, kerdal kala savore bare veci a diňal oda te džanel tire služobňikoske.

²² Vařoda sal baro, ó, Nekbareder RAJEJA, bo nane ajso sar tu. Pal savoreste, so řundam amare kanenca, nane aver Del, ňiko řa tu.

²³ Pre phuv nane aver narodos ajso sar o Izrael, saves tuke cindal avri, hoj te aven tire, a oleha tuke kerdal baro nav. Bare the řukar veci kerdal prekal lende, sar len ilal avri andral o Egipt a tradňal avri anglal lende avre naroden the lengre devlen.

²⁴ Tu kerdal, hoj o Izraeliti te aven tire manuřa pro furt, a tu, RAJEJA, ačiľal lengro Del.

²⁵ Ale akana, RAJEJA, Devla, mangav tut, ľiker pro furt oda lav, so phendal mange the mira famelijake. Doliker oda, so phendal.

²⁶ Avke tiro nav ela barardo a o manuřa vakerena pal tu furt: ‚O RAJ o Nekzoraleder hin o Del upral o Izrael!‘ Tu dolikereha miro tronos pro furt.

²⁷ Bo tu korkoro, ó, Nekzoraleder RA-

JEJA, o Del le Izraeloskro, sikadäl peskre služobňikoske a phendäl: „Ačhavava tiro potomstvos furt pro tronos*.“ Vašoda mange me domuklöm te anel kadi modlitba anglal tu.

²⁸ Ó, Nekbareder RAJEJA, tu sal o Del. Tire lava hine čačipnaskre a tire služobňikoske phendäl, hoj kereha leske oda lačhipen.

²⁹ Akana mangav tut, požehňin mira caľa famelija, hoj vareko latar pro furt te ačhel anglal tu. Bo tu, ó, Nekbareder RAJEJA, oda phendäl a tiro požehnaňje ačhela pro furt pre miro potomstvos.“

8

Le Davidoskre maribena

¹ Palis o David zvíťazinda upral o Filištinci, domarda len a ila lendar o Meteg-Ama.

² O David zvíťazinda the upral o Moabčana a merinda len la špargaha. Prikazinda lenge, hoj te pašlon pre phuv. Premerinda len la špargaha a pro duj mieri la špargakre merinda olen, kas diňa te murdarel, a pre jekh miera la špargakri olen, kas mukla te dživel. Avke mule duvar ajci sar ola, ko ačhile te dživel. O Moabčana ačhile sluhi le Davidoske a anenas leske o daňe.

³ Palis o David zvíťazinda the upral o kralis Hadad-Ezer, le Rechoboskro čhavo, andral e Coba, sar džalas te zalel o phuva paš o Euftrat.

⁴ O David zaila lestar 1 700 muršen pro graja the 20 000 slugađen. Mukla peske lendar ča

* **7:27** E hebrejiko čhib: Ačhavava tuke kher

100 grajen le verdanenca a olen, so ačhile, ochrominda.

⁵ Sar avle o Aramejčana andral o Damašek te pomožinel le kraliske Hadad-Ezeroske, o David zvitazinda the upral lende a murdarda lendar 22 000 muršen.

⁶ Palis o David diña te rozačhavel partiji muršen andro aramejiko Damašek. Avke o Aramejčana ačhile sluhi le Davidoske a the on anenas leske o dañe. O RAJ pomožinelas le Davidoske vsadzik, kaj džalas.

⁷ O David skidña le Hadad-Ezeroskre služobnikendar o somnakune štiti a anda len andro Jeruzalem.

⁸ O kralis o David skidña le Hadad-Ezeroskre forendar Betach the Berotaj igen but bronzos.

⁹ Sar pes o Toji, o kralis andral o Chamat, došunda, hoj o David zvitazinda upral cali armada le Hadad-Ezeroskri,

¹⁰ bičhada peskre čhas le Joram ko David, hoj les te pozdravinel a te phenel leske: „Gratulínav tuke vaš oda, hoj zvitazindal upral o Hadad-Ezer!“ Anda le Davidoske rupune, somnakune the bronzune veci.

¹¹ The ola veci o David pošvecinda le RAJESKE jekhetane le rupoha the le somnakaha, so zaila savore narodendar, saven thoda tele:

¹² Le Aramejčanendar, Moabčanendar, Amončanendar, Filištincendar, Amalekendar the le Hadad-Ezerostar, savo sas le Rechoboskro čhavo, le kralistar andral e Coba.

¹³ O David peske kerda baro nav the oleha, hoj sar avla pale, murdarda andre Londi dolina 18 000 Aramejčanen.

14 Všadzik andro Edom rozačhađa partiji muršen. Avke savore Edomčana ačhile le Davidoskre sluhi. O RAJ pomožinelas le Davidoske všadzik, kaj ča džalası.

Le Davidoskre uradņika

15 O David kralinelas upral calo Izrael a savore peskre manušenje kerelas oda, so sas čačipnaskro the spravodlivo.

16 O Joab, la Cerujakro čhavo, sas velitelis upral e armada a o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas upral savore leskre uradņika.

17 O Cadok, le Achituboskro čhavo, the o Achimelech, le Ebjataroskro čhavo, sas rašaja a o Serajah sas pisaris.

18 O Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velitelis upral o Keretana the Piletana, save chraņinenas le David. The le Davidoskre čhave sas rašaja.

9

O David the o Mefibošet

1 Andre jekh džives o David phučla: „Ačhila mek vareko le Sauloskra famelijatar? Kamlomas leske te presikavel anglo Jonatan o lačhipen.“

2 Le Saul sas slugas, savo pes vičinelas Ciba. Oles privičinde ko David a ov lestar phučla: „Tu sal o Ciba?“

Ov odphendā: „He, tiro služobņikos.“

3 O David phučla: „Na ačhila imar le Sauloskra famelijatar ņiko, hoj leske te presikavav le Devleskro lačhipen?“

O Ciba leske odphenda: „Hin ade mek le Jonatanoskro čhavo, savo hino kařikos pro pindre.“

⁴ „Kaj hino?“ phučľa o David.

„Hino andro Lo-Debar, andro kher le Machiroskro, ko čhavo le Amieloskro,“ odphenda leske o Ciba.

⁵ Akor o David bičhađa, hoj les te anen andral o Lo-Debar.

⁶ Sar avľa ko David o Mefibošet, o čhavo le Jonatanoskro, savo sas čhavo le Sauloskro, bandiľa anglal leste le mujeha.

O David zvičinda: „Mefibošet!“

„Kade hino tiro služobňikos,“ odphenda leske.

⁷ „Ma dara tut!“ phenda leske o David. „Kamav tuke te presikavel o lačhipen angle tiro dad Jonatan. Dava tuke pale o mali le Sauloskre, tire papuskre, a tu chaha furt manca jekhetane paš miro skamind.“

⁸ O Mefibošet bandiľa angle leste a phenda: „So hino tiro služobňikos, hoj tut visares ke kajso mulo rikono, sar som me?“

⁹ Pařis o David vičinda le Sauloskre sluhas le Ciba a phenda leske: „Savoro, so sas le Sauloskro the leskra famelijakro, dav le Mefibošetoske, bo hino tire rajeskro vnukos.“

¹⁰ Tu, tire čhave the tire sluhi leske kerena buči pre maľa a skidena leske upre o ulipen, hoj te avel le Sauloskra famelija, so te chal. Ale o Mefibošet chala jekhetane manca pašal miro skamind pro furt, bo leskro papus sas o Saul.“ Le Ciba sas dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi.

¹¹ O Ciba phenda le kraliske: „Kralina miro the raja miro, tiro služobňikos kerela savoro

avke, sar pheneha.“ Avke o Mefibošet chalas le Davidoha jekhetane pašal o skamind, avke sar te ulahas jekh le kraliskre čhavendar.

¹² Le Mefibošet sas terno čavoro, savo pes vičinelas Michas. Le Cibaskri calī famelija ačhile služobňika le Mefibošetoske.

¹³ O Mefibošet bešelas andro Jeruzalem, bo chalas furt jekhetane le Davidoha pašal o skamind. A ov sas kalikos pro soduj pindre.

10

O Amončana keren le Izraelitenge ladž

¹ Sar muľa o amoňiko kralis o Nachaš, leskro čhavo Chanun ačhiľa pal leste kraliske.

² O David peske phendā: „Presikavava le Nachašiskre čhaske le Chanunoske o jileskeriben, sar kerďa leskro dad mange.“ Avke bičhadā peskre služobňiken, hoj leske te den te džanel, hoj le Davidoske hin pharo pal leskro dad.

Sar avle o služobňika andre le Amončanengri phuv,

³ o amoňika vodci phende peskre rajeske le Chanunoske: „Gondolines tuke, hoj o David kamel te del pačiv tire dades oleha, hoj bičhavel peskre služobňiken ke tu? Na, bičhavel len sigeder vašoda, hoj te predikhen kada foros a palis les te zničinen?“

⁴ Androda o Chanun chudňa le Davidoskre služobňiken, holindā lenge jepaš brada, strihindā lenge jepaš gada le perestar dži tele a avke len mukľa te džal.

5 Sar oda phende le Davidoske, bičhađa o David anglal lende avre muršen, bo ola murša sas igen pre ladž, hoj lenge te phenen: „O kralis tumenge phenel, hoj te ačhen andro Jericho, medik tumenge na barola o bradi. Palis šaj aven pale.“

O mariben le Amončanenca

6 Sar o Amončana sprindžarde, hoj le David rozchoľarde, dine te vičinen le Aramejčanen andral o Bet-Rechob the andral e Coba 20 000 slugaden, le kralis andral e Maacha le 1 000 muršenca the 12 000 muršen andral o Tob.

7 Sar pes o David pal oda došundā, bičhađa andro mariben le Joab the savore zorale slugaden.

8 O Amončana pes rozačhade pro mariben paš e foroskri brana. O Aramejčana andral e Coba the Rechob a o murša andral o Tob the andral e Maacha sas rozačhade pre maľa.

9 Sar o Joab dikhľa, hoj avle pre leste anglunestar the palunestar, kidňa peske avri nekfeder muršen andral calo Izrael a rozačhađa len pro Aramejčana.

10 Olen, save ačhile, diňa peskre phraleske le Abišajoske, hoj lenca te džal pro mariben pro Amončana.

11 Phendā leske: „Te dikheha, hoj o Aramejčana man domaren, aveha mange te pomožinel, a te me dikhava, hoj o Amončana domaren tut, džava me tuke te pomožinel.“

12 Av zoralo a av maras pes zorales vaš amare manuša the vaš o fori le Devleskre! Mi kerel o RAJ oda, so hin lačho anglal leskre jakha.“

¹³ Avke o Joab peskre muršenca džalas andro mariben pro Aramejčana, ale on lestar denašle.

¹⁴ Sar dikhle o Amončana, hoj o Aramejčana denašen le Joabostar, the on chudle te denašel anglal o Abišaj a gele pale andro foros. Palis o Joab avla pale andral o mariben a geła andro Jeruzalem.

O Izrael zviťazinel upral o Aramejčana

¹⁵ Sar o Aramejčana dikhle, hoj len o Izraeliti domarde, pale pes zgele.

¹⁶ Akor o Hadad-Ezer bičhađa muršen, hoj te anen le Aramejčanen, save bešenas pre oki sera le paňeskri Euftrat. On avle andro Chelam a o Šobach, o veliteľis upral e armada le Hadad-Ezeroskri, len liďžalas.

¹⁷ Sar oda phende le Davidoske, diňa te zviťinel savore Izraeliten. Pregela prekal o Jordan a avla andro Chelam. O Aramejčana pes rozačhade pro mariben a džanas pro David.

¹⁸ Ale o Aramejčana denašle le Izraelitendar. A o David the leskre murša murdarde 700 muršen pro verdana the 40 000 muršen pro graja. The le Šobach, le veliteľis upral e armada, dukhade a ov muła pre oda than.

¹⁹ Sar savore kraľa, save služinenas le Hadad-Ezeroske, dikhle, hoj o Izrael zviťazinda upral lende, phandle lenca zmluva a služinenas lenge. O Aramejčana pes imar daranas buter te po-možinel le Amončanenge.

11

Le Davidoskro binos

¹ Avke pro dujto berš jarone, andro časos, sar o kraľa džanas andro mariben, o David bičhađa le Joab peskre muršenca the savore slugađen andral o Izrael. Zvitázinde upral o Amončana a palis pes rozačhade pašal o foros Raba. Ale o David ačhiľa andro Jeruzalem.

² Jekhvar rači o David uštíľa pal o hadžos a prephirelas pes pal e palaciskri strecha. Dikhľa jekha džuvľa, sar landolas. Oj sas igen šukar.

³ Avke o David bičhađa le slugas, hoj pes te dodžanel, ko hiňi. O slugas leske odphenda: „Oj hiňi e Batšeba, le Eliamoskri čhaj. Lakro rom hino o Chetitos Urijaš.“

⁴ Akor o David bičhađa le sluhen, hoj la ke leste te anen. Oj pes ipen obžuzardľa olear, so le džuvľen hin sako čhon. Sar avľa ke leste, ov laha pašliľa. Palis oj geľa pale khere.

⁵ Ale e Batšeba ačhiľa khabňi a diňa oda te phenel le Davidoske.

⁶ Palis o David diňa te phenel le Joaboske, hoj te bičhavel ke leste le Urijaš. Avke o Joab les bičhađa.

⁷ Sar ke leste avľa o Urijaš, o David lestar phučľa: „Sar hin le Joaboske the le slugađenge? Sar džal dureder o mariben?“

⁸ Avke leske phenda: „Dža khere a odpočovín tuke.“ Palis, sar o Urijaš odgeľa, o David bičhađa daros andre leskro kher.

⁹ Ale o Urijaš na geľa khere, ale pašliľa peske jekhetane savore služobňikenca paš o vchodos andro palacis.

¹⁰ Sar le Davidoske phende, hoj o Urijaš na geľa khere, o David leske phenda: „Se avľal pal o baro

drom, soske na džas khere?“

¹¹ O Urijaš leske odphenda: „E archa, o murša andral o Izrael the andral e Judsko bešen andro stani a miro velitelis o Joab peskre muršenca taborinen pre mala. Sar me šaj džav khere te chal, te pijel a te pašlol mira romňaha? Avke sar džives tu, me oda na kerava.“

¹² Akor leske o David phenda: „Ačh kade mek adadžives a tajsja tut premukava.“ Avke o Urijaš ačila andro Jeruzalem oda džives a the mek aver.

¹³ Paľis o David les vičinda ke peste, chalas the pijelas leha, medik les na mačarda. Ale rači o Urijaš geľa te sovel jekhetane le Davidoskre služobňikenca, khere na geľa.

Le Urijašiskro meriben

¹⁴ Avke tosara o David pisinda ľil le Joaboske a bičhaďa le Urijaš, hoj leske les te ľidžal.

¹⁵ Andro ľil pisinda: „Thoven le Urijaš anglal, kaj hin o mariben nekzoraleder. Tumen paľis džan lestar het, hoj les te murdaren.“

¹⁶ Sar o Joab džalas pro foros pro mariben, thoďa le Urijaš pre ajsa than, pal savo džanelas, hoj hin ode zorale murša.

¹⁷ Sar o murša andral o foros gele avri pro mariben pro Joab, ačila pes, hoj murdarde varesave le Davidoskre muršen a murdarde the le Urijaš.

¹⁸ Paľis o Joab bičhaďa jekhe poslos ko David, hoj leske te phenel pal o mariben.

¹⁹ Phenda leske: „Sar pheneha le kraliske savoro pal o mariben,

²⁰ ov šaj cholisalol a šaj tutar phučel: „Soske geľan avke pašes paš o foros? Na džanenas, hoj pal o muri pes ľivinkerel?”

²¹ Ći na džanes, ko murdarďa le Jerubaaloskre ĉhas le Abimelech? Na sas oda e džuvľi, savi pre leste ĉiďa pal o muri o mlinoskro bar, a avke muľa andro Tebec? Soske geľan avke pašes paš o muri?’ Akor leske phenaha: „The tiro sluźobňikos o Urijaš muľa.”

²² Avke o poslos odgeľa. Sar doavľa ko David, phenda leske savoro, so o Joab vakerelas.

²³ Phenda: „Ola murša sas zoraleder sar amen a avle avri andral o foros pro mariben, ale amen len zatradľam dži paš o vchodos le foroskra branakro.

²⁴ Avke o lukostrelci ľivinkerenas pal o muri pre tire sluźobňika a varesaven murdarde. Muľa the tiro sluźobňikos o Urijaš.”

²⁵ O David le sluhasko phenda: „Le Joaboske phen, hoj pes te na trapinel, bo šoha našťi džanes, ko šaj merel andro mariben. A mek phen leske, hoj te zoralarel o mariben pre oda foros a te zničinel les! Avke les zoralar kale lavenca.”

²⁶ Sar pes dodžanľa e Batšeba, hoj lakro rom o Urijaš muľa, chudňa pal leste te rovel.

²⁷ Sar pregeľa o smutkos pal lakro rom, akor o David biĉhada vaš e Batšeba a iľa la andre peskro kher. Aĉiľa leskri romňi a uliľa lake muršoro. Ale oda, so o David kerďa, na sas le RAJESKE pre dzeka.

O Natan dovakerel le Davidoske

¹ O RAJ bičhađa le Natan ko David. Ov avľa ke leste a phenda: „Andre jekh foros sas duj murša. Jekh sas barvalo a dujto čororo.

² Le barvales sas igen but bakre the gurumňa,

³ ale le čorores sas ča jekh ovečka, sava peske cinda. Ov la likerelas a oj barolas jekhetane leha the leskre čhavenca. Chalas leha jekhetane ole chabenestar, so the ov, pijelas andral leskro poharis a sovelas andre leskri angali. Sas leske sar čaj.

⁴ Jekhvar avľa ko barvalo murš vareko pal o drom. Ale ov na kamľa te lel peskre bakrendar abo gurumňendar, hoj te kerel te chal ole muršeske, so ke leste avľa. Avke iľa e ovečka ole čore manušestar a kerđa te chal ole muršeske, so ke leste avľa.“

⁵ O David igen cholisalila pre oda barvalo murš a phenda le Natanoske: „Avke sar dživel o RAJ, oda murš, savo ada kerđa, mušinel te merel.

⁶ Vaš odi ovečka mušinela akana te visarel pale štarval ajci, bo kerđa kadi veca a na sas leske pharo pal oda čoro manuš.“

⁷ Akor o Natan le Davidoske phenda: „Tu sal oda murš! Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: „Me tut pomazindom kraliske upral o Izrael a cirdňom tut avri andral o vasta le Sauloskre.

⁸ Diňom tuke leskro krališagos the leskre romňijen andre tire vasta. Ačhadom tut kraliske upral o Izrael the upral e Judsko. A te tuke oda na sas dos, diňomas tut mek duvar ajci.

⁹ Soske dikhlal le RAJESKRO lav tele a kerďal oda, so leske nane pre dzeka? Le Urijaš

diňal te murdarel la šablaha a ilal tuke leskra romňa. Vašoda, hoj les diňal te murdarel le Amončanenge,

¹⁰ akanastar pes imar šoha e šabla na visarela tira famelijatar, bo dikhlal man tele a ilal tuke le Urijašiskra romňa.'

¹¹ Kada phenel o RAJ: „Domukava pre tu pohroma, savi avela andral tiro kher. Angle tire jakha tuke odlava tire romňijen a dava len le manušeske andral tiri famelija. Ov lenca pašlola avke, hoj savore oda dikhena.

¹² Tu oda kerđal počoral, ale me oda kerava dživese anglo calo Izrael.'“

O David kerel pokaňje

¹³ Akor phenda o David le Natanoske: „Kerđom binos anglo RAJ.“ Ov leske odphenda: „O Raj tuke odmukla tiro binos a na mereha.

¹⁴ Ale oleha, so kerđal, dikhlal tele le RAJES, a vašoda o čavoro, so tuke ulola, mušinel te merel.“

¹⁵ Sar o Natan geľa khere, o Raj dukhada le nasvalibnaha le Davidoskre čavores, savo ulila la Batšebake.

¹⁶ O David mangelas le Devles vaš o čavoro, igen pes poscinelas a cali rat pašlolas pre phuv.

¹⁷ Leskre phureder služobňika gele paš leste a kamenas les te hazdel pal e phuv, hoj te chal lenca, ale ov na kamelas te uštel aňi te chal.

¹⁸ Pro eftato džives o čavoro muľa, ale le Davidoskre služobňika pes daranas leske oda te phenel. Phende peske: „Medik o čavoro dživelas, privakerahas pes ke leste, ale na

šunelas amen. Sar šaj akana leske phenas, hoj o čavoro muľa? Šaj peske kerel vareso.“

¹⁹ Ale o David dikhľa, hoj leskre služobňika vareso počoral vakeren maškar peste, a avľa pre oda, hoj o čavoro muľa. Phučľa lendar: „Muľa o čavoro?“

„Muľa,“ odphende leske.

²⁰ O David ušťaľa pal e phuv, geľa te landol, makhľa pes la mascaha a urďa aver gada. Palis geľa andro stanos le RAJESKRO a bandolas anglo RAJ. Sar odarik geľa khere, mangľa peske te chal. Dine les a ov chalas.

²¹ O služobňika lestar phučle: „Oda so hin oda, so kerdal? Medik o čavoro dživelas, poscinehas tut a rovehas. Ale sar o čavoro muľa, ušťaľal a geľal te chal.“

²² Ov odphenda: „Medik o čavoro dživelas, poscinavas man a rovavas, bo mange gondolinavas: ‚Ko džanel, či o RAJ na ela ke ma jileskro a na mukela le čavores te dživel.‘

²³ Ale akana, sar muľa, soske man mek poscinava? Či šaj le čavores me mek anav pale? Me džava pal leste, ale ov ke ma pale imar na avela.‘

²⁴ Palis o David poťešinelas peskra romňa la Batšeba lavenca, geľa ke late a pašľa laha. Sar lake ulľa muršoro, dine leske nav Šalamun. O RAJ peske les zakamľa,

²⁵ a vašoda prekal o prorokos Natan phenda le Davidoske, hoj leske te den nav Jedidjah*.

O viťazstvo upral e Raba

* **12:25** O milačkus le RAJESKRO

²⁶ O Joab geľa pro mariben pre amoňiko Raba a zaiľa le kraliskro foros.

²⁷ O Joab bičhaďa muršen, hoj te phenen le Davidoske: „Maravas man lenca a zaiľom lenge o teluno foros paš o paňi.

²⁸ Akana zvičin ole muršen, save ačhile, rozačhaven tumen pašal oda foros a zale les, hoj upral oda foros te na zviťazinav me korkoro a te na dav ole foroske miro nav.“

²⁹ Avke o David iľa savore muršen, geľa andre Raba, ode pes marelas lenca a zviťazinda upral lende.

³⁰ Paľis iľa e koruna le Milkomoske, lengre devleske, pal o šero, a thode la le Davidoske pro šero. E koruna sas phari buter sar tranda (30) kili a sas andre igen vzacno bar. Ov odarik iľa igen bari koristi.

³¹ Odľigenda le manušen, save ode bešenas, a diňa lenge o pili, o krompača the o tovera, hoj te keren buči paš o cehli. Avke kerde the savore amoňike forenca. Paľis o David the savore manuša gele pale andro Jeruzalem.

13

O Amnon the e Tamar

¹ Paloda pes ačhila kada: Le Davidoskre čhas le Absolon sas igen šukar pheň, savi pes vičinelas Tamar. Le Davidoskro čhavo Amnon pes andre late zakamľa.

² O Amnon pes trapinelas vaš late avke, hoj nasvalila olestar, bo oj sas mek pačivali a ov peske gondolinelas, hoj šoha na ela leskri.

³ Ale sas les prijateľis o Jonadab. Ov sas le Šimeoskro čhavo, savo sas phral le Davidoske, a sas igen godaver murš.

⁴ Phučľa le Amnonostar: „Sar oda, hoj tu, o čhavo le kraliskro, sal sako tosara ajsmo smutno? Na pheneha mange?“

O Amnon leske phendľa: „Kamav la Tamar, le Absolonoskra pheňa.“

⁵ O Jonadab leske phendľa: „Pašľuv tuke pro hadžos a ker tut, hoj sal nasvalo. Sar avela tut te dikhel tiro dad, phen leske: ‚Mangav tut, domuk, hoj miri pheň e Tamar man te del te chal. Mi pripravinel anglal mande o chaben, bo kamav andral lakre vasta te chal.‘ “

⁶ Avke o Amnon pašľila pro hadžos a kerelas pestar, hoj hino nasvalo.

Sar avľa o David les te dikhel, phendľa leske: „Domuk mira pheňake, hoj te avel a te pekel anglal ma duj bokela. Kamav andral lakre vasta te chal.“

⁷ Palis o David phendľa la Tamarake: „Dža andro kher ke tiro phral ko Amnon a pripravin leske o chaben.“

⁸ Sar e Tamar avľa ko Amnon andro kher, ov pašľolas pro hadžos. Avke iľa o chumer, ušanda les anglal leste, kerďa bokela a pekľa len.

⁹ Palis iľa e tepša le bokelencia a thoda anglal leste, ale ov na kamelas te chal.

Avke o Amnon phendľa: „Bičhaven savore manušen adarik het.“ Avke savore lestar gele het.

¹⁰ Paloda phendľa la Tamarake: „An mange o bokela andre spalňa. Chava andral tire vasta.“

E Tamar iľa o bokela, so pekľa, a liĝenda len le Amnonoske andro hadžos.

¹¹ Ale sar leske delas o bokela, cirdňa la ke peste a phenda: „Av, pašľuv tuke manca, pheňe miri!“

¹² „Na, phrala miro!“ phenda leske e Tamar. „Av godaver a ma ker oda mange! Bo kada pes andro Izrael na kerel!“

¹³ Kaj man thovava andre ajsi ladž? A tut lena andro Izrael lubariske! Ale mangav tut, vaker le kraliĥa a ov tuke man dela!“

¹⁴ Ale ov la na šunda. Chudňa la a našilu laha pašľiľa, bo ov sas zoraleder.

¹⁵ Paloda le Amnonoske e Tamar iĝen džungľiľa a chudňa ke late te šunel e űenavist a odi űenavist ke late sas bareder sar angloda o kamiben. O Amnon lake phenda: „Ušťi upre a dža adarik avri!“

¹⁶ „Na!“ phenda leske. „Kada, hoj man trades het, hin mek goreder sar oda, so manca kerďal!“

Ale ov la na kamelas te šunel.

¹⁷ Viĥinda peskre sluhas, savo pašal leste kerelas, a phenda leske: „Ĉhiv kala džuvľa avri a phand pal late o vudar!“

¹⁸ Avke la o sluhas ĉhida avri a phandľa pal late o vudar. Pre Tamar sas šukar upruno plašťos, so hordinenas le kraliskre ĉhaja, sar sas slobodna.

¹⁹ E Tamar peske ĉhida pro šero o prachos, ĉhingerďa pre peste o upruno plašťos, so sas pre late, thoda peske o vast pro šero a džalas het bare roviĥnaĥa.

²⁰ Palis lakro phral o Absolon latar phuĉľa: „Na sas tuĥa tiro phral o Amnon? Akana, pheňe miri, imar ma vaker pal oda. Se hino tiro

phral, ma domuk tuke oda, so pes ačhila, andre tiro jilo.“ Avke e Tamar dživelas andro kher le Absolonoskro omukli the smutno.

²¹ Sar pes pal oda došunda o David, igen cholisalila.

²² O Absolon imar buter na vakerelas le Amnonoha. Našti les avri ačhelas, bo našilu pašlila leskra pheňaha la Tamaraha.

O Absolon visarel pale le Amnonoske

²³ Duje beršenca paloda pes ko Absolon strihinas o bakre andro Baal-Chacor paš o Efrajim a o Absolon ode vičinda savore čhaven le kraliskre.

²⁴ O Absolon geľa ko David a phenda: „Šaj aves tu the tire služobňika ke mande, bo ipen strihinen mire bakren.“

²⁵ O David leske odphenda: „Na, čhavo miro, na mušinas te džal savore, hoj pes te na starines pal amende.“ Kajte o Absolon pre leste ispidelas, ov na kamelas te džal leha, ale požehňinda les.

²⁶ Palis o Absolon phenda: „Te na, akor mi avel amenca miro phral o Amnon.“

„Soske kames, hoj ov tuha te džal?“ phučľa o David.

²⁷ Ale o Absolon avke pre leste ispidelas, hoj mukľa le Amnon the savore kraliskre čhaven.

[Palis ov lenge pripravinda hoscina ajsi sar le kraliske.]

²⁸ O Absolon phenda peskre sluhenge: „Den pozoris! Sar le Amnon ela lači dzeka la molatar, akor tumenge prikazinava a tumen les murdarena. Ma daran tumen, bo oda me tumenge prikazindom! Aven šmela a zorale!“

29 Palis o sluhi kerde avke, sar lenge phendā, a murdarde les. Akor savore le Davidoskre čhave uštile, bešle pre peskre somara a denašle.

30 On sas mek pro drom, sar le Davidoske vareko phendā: „O Absolon murdarā savore tire čhaven – ņiko lendar na ačila te dživel.“

31 O David uštila, čhingerdā pre peste o gada a pašlila pre phuv. Savore leskre služobņika ačhenas pašal leste le čhingerde gadenca.

32 Sas paš leste o Jonadab, le Davidoskre phraleskro čhavo, saveske sas dad o Šimeah. O Jonadab phendā: „Te na gondolinel peske miro raj, hoj o Absolon murdarā savore tire čhaven. Muļa ča o Amnon. Bo dičholas pro Absolon, hoj kamel le Amnon te murdarel akorestar, sar našilu pašlila la Tamaraha.

33 Rajeja miro the kralina, ma trapin tut pal oda, so tuke phende, hoj savore tire čhave mule. Muļa ča o Amnon.“

34 Ale o Absolon denašla.

O sluhas, savo stražinelas, jekhvareste zbačindā a dikhlā pro drom pašal o Horonajim but manušen pre sera le verchoskri a phendā le kraliske: „Dikhlom le manušen pro drom pašal o Horonajim pre sera le verchoskri.“

35 O Jonadab phendā le Davidoske: „Dikh, oda aven tire čhave. Ačila pes avke, sar tuke phendom.“

36 Soča dovakerdā, avle le Davidoskre čhave a chudle igen te rovel. Avke the o David savore peskre služobņikenca igen rovenas.

37-38 Sar o Absolon denašelās, dochudņa pes andro Gešur. Geļa ko čhavo le Amichudoskro ko

Talmaj, savo sas kralis andro Gešur, a bešelas ode trin berš. O David calo časos sas smutno pal peskro čhavo Amnon.

³⁹ A o David igen kamelas te džal ko Absolon, bo imar les pregeľa o pharipen pal oda, hoj o Amnon muľa.

14

E džuvli andral e Tekoa prevakerel le David

¹ Sar la Cerujakro čhavo o Joab dikhľa, hoj o kralis o David hino smutno pal o Absolon,

² bičhađa varekas andre Tekoa, hoj te anen odarik godaver džuvľa. Sar la ande, phenda lake o Joab: „Ker avke: Uri pre tu ola gada, so hin pro smutkos, a makh tut le olejoha, ale av sar džuvli, savi imar but časos likerel o smutkos pal o mulo.

³ Palis džaha ko David, hoj leha te vakeres.“ A diňa la godi, so leha te vakerel.

⁴ Akor odi džuvli andral e Tekoa geľa ko kralis, bandolas anglal leste le mujeha dži pre phuv a phenda: „Pomožin mange, kralina!“

⁵ „So tute?“ phučľa latar o kralis.

„Me som vdova,“ odphenda. „Miro rom muľa.

⁶ Sar mire duj čhave sas pre maľa, vesekedinde pes maškar peste a na sas ode ňiko, hoj len pestar te odlel. Jekh lendar demađa dujtones avke, hoj les murdarđa.

⁷ Akana džal pre ma cali famelija a phenen: „De amenge oles, ko murdarđa peskre phrales, hoj les te murdaras vaš o dživipen le phraleskro.‘ Te on oda kerena, me ačhava bi o čhavo a lena miri nađeji, so mek mange ačiľa, bo pal miro

rom na ačhilahas pre kadi phuv o nav aňi o potomstvos.“

⁸ „Dža khere,“ phenda lake o David. „Me lava ada andre mire vasta.“

⁹ Ale e džuvli le Davidoske phenda: „Raja miro the kralina! Odi vina mi perel pre mande the pre miri famelija a tu the tiro tronos te aves bi e vina.“

¹⁰ Avke o kralis lake phenda: „Te vareko phenela vareso pre tu, an les ke mande a kerava oda, hoj šoha pre tu imar na vakerela nič nalačo.“

¹¹ A oj leske phenda: „Mangav tut, le mange vera anglo RAJ, tiro Del, hoj oda dženo, ko pes mušinel te pomstinel mire čhaske vaš o dživipen le phraleskro, les te na murdarel, bo oleha kerđahas mek goreder binos.“

„Avke sar dživel o RAJ,“ phenda lake o David, „tire čhaske aňi o bal na perela pal o šero.“

¹² E džuvli mek phenda: „Domuk tira služobničkake, hoj te phenel mek vareso peskre rajeske the kraliske.“

„Vaker!“ phenda o David.

¹³ Oj leske phenda: „Soske gondolinehas the tu kajso nalačhipen pro manuša le Devleskre? Tu korkoro tut odsudzindal andre oda, so phenda, bo na domuklal te anel khere tire čhas, saves tradňal het.

¹⁴ Bo jekhvar mušinas savore te merel, sam sar o paňi, so hino avričhordo pre phuv a so imar pes na del te skidel upre. Ale o Del na kamel te lel ņikaske o dživipen, ale kerel savoro, hoj te anel pale oles, ko hino lestar dur.

15 Vašoda oda avlom te phenel mire rajeske the kraliske, bo o manuša man oleha darade a phendom mange: „Džava te vakerel le kraliha a ko džanel, či man na šunela avri.

16 Šaj man šunel avri a zachrañinel ole manušendar, save man the mire čhas kamen te čhivel avri andral e phuv, so amenge diña o Del.’

17 O lav mire rajeskro the kraliskro mange anel o smirom, bo miro raj the kralis hino sar le Devleskro añjelos, savo rozprindžarel o lačho le nalačhestar. O RAJ, tiro Del, mi el tuha.“

18 Akor o David lake phendā: „Vareso tutar phučava a odphen mange o čačipen!“

„Ča vaker, rajeja miro the kralina,“ odphendā e džuvli.

19 „Na sas oda o Joab, savo tut bičhadā ke ma?“ phučlā latar o David.

E džuvli odphendā: „Avke sar tu džives, rajeja miro the kralina, našti garuvav ada angle tu, hoj tuke te na odphenav. Sas oda tiro služobñikos o Joab, savo mange oda phendā a diña man godi, so tuke te phenav.

20 Ov oda kerđa vašoda, hoj te čerinel kadi situacija. Ale tu, rajeja miro, sal godaver sar le Devleskro añjelos a džanes pal savoreste, so pes kerel andre kadi phuv.“

O Joab anel pale le Absolon

21 Palis o David phendā le Joaboske: „Mištes, me kerava oda, so kames. Dža a an pale le Absolon.“

22 Akor o Joab peła anglo David a bandolas le mujeha dži pre phuv a palikerelas leske. Phendā: „Adadžives sprindžardom, hoj

arakhłom milost andre tire jakha, rajeja miro the kralina, bo kerđal oda, so kamłom.“

²³ Palis o Joab geła andro Gešur a andá le Absolon pale andro Jeruzalem.

²⁴ O kralis phendá le Joaboske: „Mi džal andre peskro kher, no pro jakha pes mange te na sikavel.“ Avke o Absolon geła andre peskro kher, ale le kralis na dikhła.

O Absolon pale dikhel le kralis

²⁵ Andre calo Izrael le Absolon lašarenas, bo na sas niko ajso šukar sar ov. Le šerestar dži o pindre pre leste na sas chiba.

²⁶ Leskre bala sas igen bare a strihinelas len jekhvar andro berš, sar sas igen phare. Sar len važinelas, sas len vaj duj kili.

²⁷ Le Absolon sas trin muršora the jekh čhajori a lakro nav sas Tamar. Oj sas igen šukar džuvli.

²⁸ O Absolon bešelas andro Jeruzalem imar duj berš, ale le David mek na dikhła.

²⁹ Palis diňa te vičinel le Joab, hoj te avel ke leste, bo kamla les te bičhavel ko David, ale o Joab na kamelas te džal ke leste. O Absolon bičhađa pal leste dujtovar, ale aňi akor na geła.

³⁰ Palis o Absolon phendá peskre sluhenge: „Dikhen, le Joaboskri mała hiňi pašes paš miri a hin les ode jačmeňis. Džan a podlabaren la!“ Avke o sluhi gele a podlabarde odi mała.

³¹ Palis o Joab avla andro kher le Absolonoskro a phendá leske: „Soske mange tire sluhi podlabarde e mała?“

³² O Absolon leske odphendá: „Dikh! Bičhadom pal tu, hoj te aves ke mande, bo kamłom tut te bičhavel ko kralis, hoj leske te

phenes: ‚Soske avlom andral o Gešur? Se feder mange ulahas, te ačhilomas ode.‘ Ale akana kamav te džal anglo David a te vareso kerdom nalačo, mi murdarel man.“

³³ Palis o Joab geľa ko David a phendä leske savoro. Avke o David vičindä ke peste le Absolon a o Absolon avľa ko David. Sar avľa, bandiľa anglal o kralis le mujeha dži pre phuv a o kralis čumidľa le Absolon.

15

O Absolon pes vzburinel pro kralis

¹ Palis peske o Absolon stradľa verdan, grajen the penda (50) muršen, save denašenanglal leste.

² O Absolon sig tosara ačhelas pro drom paš e brana, sar pes džal andro foros. Ode lelas pre sera dojekhe muršes, ko avelas varesava vecaha ko kralis, hoj les te šunel avri, a phučelas lestar: „Khatar sal?“ Sar leske oda murš phenelas: „Me som andral jekh izraeliko kmeňos,“

³ o Absolon leske phenelas: „Dikh, tu vakeres mištes a čačipen, ale nane ňiko paš o kralis, hoj tut te šunel avri.

⁴ Ale te man ačhadehaš sudcaske andre kadi phuv, dojekheske pomožindomas ola vecaha, savaha avlahas ke ma pro sudos, hoj te dochudel peskro čačipen.“

⁵ Sar vareko avelas ko Absolon a kamelas anglal leste te bandol, ov les obchudelas a čumidelas.

⁶ Avke kerelas o Absolon savore Izraelitenca, save avenas ko kralis, hoj ov te rozsudzinel lengro pravos. Aleha len počoral dochudelas pre

peskri sera a sas le Izraelitenge buter pre dzeka sar o kralis David.

⁷ Palis pal o štar berš phendā o Absolon le kraliske le Davidoske: „Domuk mange te džal andro Hebron, hoj te dolikerav e vera, so ilom le RAJESKE.

⁸ Sar bešavas andro Gešur andro Aram, phendom le RAJESKE: „Te man aneha pale andro Jeruzalem, džava tut te lašarel andro Hebron.“

⁹ „Dža andro smirom!“ phendā leske o David. Avke o Absolon geľa andro Hebron.

¹⁰ Palis o Absolon bičhađa počoral peskre muršen andre savore kmeňi le Izraeloskre, hoj te phenen: „Sar šunena o hangos la trubakro, akor zvičinen: „O Absolon ačhila kraliske andro Hebron!“

¹¹ Le Absolonoha gele andral o Jeruzalem duj šel (200) murša, save sas vičimen a na džanenas nisostar, so kamel te kerel.

¹² Sar anelas o Absolon o obeti, bičhađa vaš o Davidoskro radcaš Achitofel andral o foros Gilo. Vašoda o murša, save pes dovakerde pro David, kerenas furt bareder vzbura a mek buter manuša pes pridenas ko Absolon.

O David denašel andral o Jeruzalem

¹³ Androda ko David avľa o sluhas a phendā: „O murša andral o Izrael hine pre le Absolonoskri sera!“

¹⁴ Palis o David phendā savore peskre služobňikenge, save sas leha andro Jeruzalem: „Aven! Denašas het, bo te na denašaha, na zachraňinaha pes le Absolonostar. Sigo džas het,

hoj te na dochudel amen! Bo anela pre amende e bibach a murdarela dojekhes andro foros.“

15 „He, mištes, raja amaro the kralina!“ phende o služobníka le Davidoske. „Amen keraha savoro, so tu pheneha.“

16 Palis o David odarik odgeľa savore peskre manuŝenca the la famelijaha. Mukla ode a peskre deŝe romņijen-služobņičken, hoj pes te starinen pal o palacis.

17 O David the savore leskre murŝa odgele andral o foros a zaahile paŝ o posledno kher.

18 Savore leskre uradņika, savore Keretana, Piletana the ŝov ŝel (600) murŝa, save avle ke leste andral o Gat, predņanas paŝal o David.

19 Akor phenda o David le Itajoske, savo sas andral o Gat: „Soske aves the tu amenca? Dņa pale a ah paŝ o kralis Absolon. Se tu sal cudzincos, saves tradle avri andral peskri phuv.

20 Se meka idņ avla. Sar tutar ŝaj kamav, hoj te aves manca, te mek aņi me korkoro na dņanav, kaj dņav? Dņa pale a le tuha tire phralen. Mi presikavel tuke o RAJ o verno kamiben the e vernost.“

21 Ale o Itaj odphenda: „Avke sar dņivel o RAJ a avke sar dņives tu, rajeja miro the kralina, me dņava vŝadzik tuha, i pro meriben i pro dņivipen.“

22 O David leske odphenda: „Mištes, av amenca!“ Avke o Itaj dņalas jekhetane le Davidoha savore peskre murŝenca the caľa famelijaha.

23 Savore manuŝa andral odi phuv chudle igen te rovel, sar odarik predņanas. Avke o David

pregela prekal o paňi Kidron a savore manuša džanas leha pre oda drom, sar pes džal pre pušta.

²⁴ Jekhetane lenca džalal o rašaj Cadok the savore Leviti, save lidžanas e archa le Devleskra zmluvakri. Sar la thode tele, o Ebjatar obetinelas o obeti, medik savore manuša na gele avri andral o foros.

²⁵ Palis o David phendā le Cadokoske: „Lidža e archa le Devleskri pale andro foros, bo te man dela o RAJ milost, anela man pale a dela mange la pale te dikhel a the oda than, kaj ela.

²⁶ Ale te phenela: „Na sal mange pre dzeka,‘ akor mi kerel manca avke, sar ov kamel.“

²⁷ O David phendā le rašaske le Cadokoske: „Dikh, le tuha tire čhas le Achimaac the le Ebjataroskre čhas le Jonatan a dža pale andro foros andro smirom.

²⁸ Me užarava pre oda than, khatar pes predžal prekal o Jordan, medik mange na dena vareso te džanel.“

²⁹ Avke o Cadok the o Ebjatar lġende e archa le Devleskri pale andro Jeruzalem a ačhile ode.

³⁰ Palis o David džalal pindrango upre pro Olivovo verchos, le dromeħa rovelas a o šero peske zaučhardā andre. A the savore manuša, so leha sas, peske zaučharde andre o šere a rovenas.

³¹ Vareko le Davidoske phendā: „O Achitofel hino tiš maškar o vzburenci, save hine le Absolonoha.“ Vašoda o David pes mangelas: „Mangav tut, RAJEJA miro, visar le Achitofeloskri rada pro diliņipen.“

³² Sar o David dogela dži upre pro verchos, kaj pes lašarelas le Devles, avelas paš leste o Arkijcos o Chušaj le čhingerde plaštoha the le prachoha pro šero.

³³ O David leske phenda: „Te aveha manca, aveha mange ča pro pharipen.

³⁴ Ale dža pale andro foros a phen le Absolonoske: „Ó, kralina, som tiro služobňikos. Avke sar angloda služinavas tire dadeske, avke akana kamav te služinel tuke,‘ a kavke šaj visares le Achitofeloskri rada.

³⁵ Ena tuha ode duj rašaja, o Cadok the o Ebjatar. Savoro, so tut dodžaneha andro palacis, phen lenge,

³⁶ bo ode hine the lengre čhave, o Achimaac the o Jonatan. Lenca mange dena te džanel savoro, so tumen ode dodžanena.“

³⁷ Avke le Davidoskro prijatelís o Chušaj avla pale andro Jeruzalem ipen akor, sar o Absolon avelas andro foros.

16

O David the o Ciba

¹ Sar džalas o David dureder pal o verchos, avelas anglal leste le Mefibošetoskro slugas o Ciba duje somarenca. Sas pre lende duj šel (200) mare, šel (100) konarica hrozni, šel kotora švižo ovocje the jekh gono mol.

² O David phučla le Cibastar: „So kames oleha te kerel?“

Ov odphenda: „Kala somara hine prekal tiri famelija, hoj upre te džan, a o maro the o ovocje

hine pro chaben le služobňikenge. E mol hiňi, hoj te pijen, sar na birinena pre pušta.“

³ O David lestar phučla: „Kaj hino o Mefibošet, tire rajeskro le Sauloskro vnukos?“

O Ciba odphenda: „Ačhila andro Jeruzalem, bo peske gondolinel, hoj leske adadžives o Izraeliti dena pale o krališagos leskre papuskro le Sauloskro.“

⁴ O David le Cibaske odphenda: „Savoro, so hin le Mefibošetoskro, ačhela tuke.“

„Banduvav anglal tu!“ phenda o Ciba. „Ča mi arakhav e milost anglal tu, raja miro the kralina.“

O David the o Šimej

⁵ Sar o David sas pašeder paš o gav Bachurim, ipen akor odarik džalas avri o Šimej, o čhavo le Geraskro andral le Sauloskri famelija. Le dromeha furt košelas.

⁶ Čhivkerelas o bara andro David the andre savore leskre služobňika, kajte paš o David sas pal e čači the balogňi sera savore manuša the o slugađa.

⁷ Košelas les kavke: „Našľuv, našľuv! Vrahona! Lotrona!“

⁸ Ilal tuke le Sauloskro krališagos a akana tut o RAJ marel, bo murdardal but dženen andral leskri famelija. O RAJ diňa o krališagos tire čhaske le Absolonoske. Avel pre tu e bibach, vrahona!“

⁹ O Abišaj, o čhavo la Cerujakro, phenda le Davidoske: „Rajeja miro, soske domukes kale murdale rikoneske, hoj tut kavke te košel? Muk man te džal paš leste a te odčhinel leske o šero!“

¹⁰ Ale o David phenda: „Čhavale la Cerujakre, so tumen hin andre oda? Bo te o RAJ leske phenda, hoj man te košel, akor ko leske šaj phenel: ‚Soske ada keres?‘ “

¹¹ Palis o David phenda le Abišajoske the savore peskre služobņikenge: „Se miro čhavo, savo hino mandar, man kamel te murdarel a so mek buter kada Benjaminčanos? Muken les, mi košel man, bo o RAJ leske oda phenda.

¹² Ko džanel, či o RAJ na dikhela miro pharipen a na visarela mange pale le lačhipnaha vaš leskro adadživeseskro košiben.“

¹³ O David peskre muršenca džalas dureder le dromeha. O Šimej džalas pašes pašal leste pal o verchengro brehos, le dromeha les košelas a čhivkerelas andre leste o bara the o prachos.

¹⁴ O David the o murša, save leha džanas, doavle strapimen paš o Jordan a ode peske odpočovinde.

O Chušaj vakerel le Absolonoha andro Jeruzalem

¹⁵ O Absolon le Achitofeloha the savore Izraelitenca avla andro Jeruzalem.

¹⁶ Sar avla ko Absolon o Arkijcos o Chušaj, le Davidoskro prijatelis, phenda leske: „Mi dživel o kralis! Mi dživel o kralis!“

¹⁷ O Absolon phučla le Chušajostar: „Kada hin tiro kamiben, so sikaves tire prijateliške le Davidoske? Soske leha na geal?“

¹⁸ O Chušaj odphenda le Absolonoske: „Na! Me kamav te ačhel oleha, kas peske kidņa avri o RAJ, kala manuša the savore Izraeliti!

19 Se pro koñec kaske služinava? Či na leskre čhaske? Avke sar služinavas tire dadeske, služinava the tuke.“

O Absolon pašol le Davidoskre romñijenca

20 Palis o Absolon phučla le Achitofelostar: „Phen, so amenge kempel te kerel?“

21 O Achitofel odphenda. „Dža ke tire dadeskre romñija-služobnički, saven mukla, hoj te stražinen leskro palacis, a pašluv lenca. Palis pes savore manuša andro Izrael dodžanena, hoj tut džunglardal tire dadeske. A oleha ena tire murša, save pal tu džan, mek šmeleder.“

22 Avke le Absolonoske ačhade pre strecha stanos a ov anglal savore Izraeliti pašlolas peskre dadeskre romñijenca-služobničkenca.

23 Andre oda časos pes lelas e rada le Achitofeloslakri sar le Devleskro lav. Kavke peske lenas o David the o Absolon e rada le Achitofeloslakri, so len delas.

17

O Chušaj čerinel le Achitofeloslakri rada

1 Palis o Achitofel phenda le Absolonoske: „Domuk, hoj mange te kidav avri 12 000 muršen a mek adi rat lenca te džav pal o David.“

2 Džava pre leste akana, medik na birinel a hino bi e zor. Daravava les a savore leskre murša pes rozdenašena. Palis o kralis ela korkoro a me les murdarava.

3 Avke anava pale savore manušen ke tute, bo te merela oda murš, saves tu rodes, savore manuša avena pale andro smirom.“

⁴ Oda vakeriben sas pre dzeka le Absolonoske the savore izraelike vodcenge.

⁵ Ale o Absolon phendā: „Vičin kade mek le Chušaj le Arkijcos, hoj te šunas, so phenel ov.“

⁶ Sar avla o Chušaj, o Absolon leske phendā: „O Achitofel phendā, so amenge kampil te kerel. So pre oda tu phenes? Šaj keras oda, so ov phenel? Te na, ta phen tu!“

⁷ O Chušaj odphendā le Absolonoske: „Odi rada, so akana diña o Achitofel, nane lači.

⁸ Se prindžares tire dades the leskre muršen. On hine zorale murša a ke oda cholamen sar e medvedica, savake ile lakre ciknen. Tiro dad hino sikado pro mariben a na ačhel rači te sovel paš peskre murša.

⁹ Akana imar hino garudo andre varesavi chev abo pre aver than. A te vareko tire muršendar muľahas takoj, soča pes chudňahas o mariben, rozľigendahas pes oda hiros, hoj le Absolonoskre murša prehrajinde.

¹⁰ Akor the oda nekzoraleder murš, savo sas zoralo sar o levos, našavela e odvaha, bo calo Izrael džanel, hoj tiro dad o David hino maribnaskro murš a leskre murša hine zorale.

¹¹ Vašoda phenav tuke, zvičin ke peste calo Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba. On ena ajci sar e pošl pro moroskro brehos a tu len ľidžaha andro mariben.

¹² Palis džaha pal leste. Sar les arakhaha ode, kaj ela, mukaha pes pre leste avke, sar perel e rosa pre phuv a na ačhela te dživel ov, aňi űiko leskre muršendar.

13 Te pes garudahas andre varesavo foros, calo Izrael andahas o lani. Odcirdnamas o foros andro paŋi a na ačhilahas pal leste aŋi cikno baroro.“

14 Akor o Absolon the savore izraelika murša phende: „Feder hin e rada le Chušajoskri sar le Achitofeloskri.“ Bo o RAJ kamla, hoj pes te na kerel pal e lači rada le Achitofeloskri, hoj te anel e bibach pro Absolon.

O David pal o Jordan

15 O Chušaj phenda le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske, savi rada delas o Achitofel le Absolon the le vodcen a so lenge palis ov phenda, hoj te keren.

16 Phenda lenge: „Akana bičhaven sigo varekas kada te phenel le Davidoske a phenen leske: ‚Ma zliker tut adi rat pre pušta paš o Jordan, ale sigo predža prekal o paŋi, hoj te na meres tu aŋi o murša, so hine tuha.‘ “

17 O Jonatan the o Achimaac užarenas paš o En-Rogel, bo naši gele andro Jeruzalem, hoj len ŋiko te na dikhel. Varesavi služka lenge majinda te phenel, so pes kerel, a on palis majinde oda te phenel le Davidoske.

18 Ale varesavo čhavoro len dikhla a phenda avri le Absolonoske. Vašoda on sidarenas odarik het andro Bachurim ke varesavo murš. Ole muršes sas pre dvora chaŋig a on gele andre.

19 Leskri romŋi ila e lepeda, nacirdna la upral e chaŋig a rozchida upre o zrnos, hoj te na dičhol e chaŋig.

20 Sar avle le Absolonoskre murša ke džuvli andro kher, phučle latar: „Kaj hine o Achimaac the o Jonatan?“

„Odgele adarik a pregele o paņi,“ odphenda lenge.

Akor on len chudle te rodel, ale sar len naři arakhenas, gele pale andro Jeruzalem.

21 Sar odarik gele het, o Achimaac the o Jonatan avle avri andral e chaņig a gele te phenel le Davidoske, so o Achitofel vakerelas le Absolonoske, hoj te kerel, a phende: „Uři a predža sigo prekal o paņi!“

22 Avke o David the savore leskre manuša uřiile a pregele prekal o Jordan. Dži tosara, medik na chudņa te vidņisalol, pregeļa dojekh lendar prekal o paņi.

23 Sar o Achitofel dikhļa, hoj pes na ačiļa avke, sar ov radzinelas, thođa pro somaris o sedlos, bešla pre leste a geļa khere andre peskro foros. Diņa peske andro kher savoro andro poradkos a palis pes figinda. Avke muļa a parunde les andre leskre dadeskro hrobos.

24 O David doavļa andro Machanaĵim. A o Absolon pregeļa prekal o Jordan peskre muršenca andral o Izrael.

25 O Absolon ačhađa le Amasa pre le Joaboskro than veliteliske upral o slugađa. Leskro dad sas o Izmaelitas o Jitrah a e daj e Abigajil, le Nachašiskri čhaj. Oj sas pheņ la Cerujakri, le Joaboskra dakri.

26 O Absolon the o Izraeliti peske kerde taboris andre phuv Gilead.

²⁷ Sar o David avla andro Machanajim, avle ke leste o Šobi, o Machir the o Barzilaj. O Šobi sas le Nachašiskro čhavo andral o amoňiko foros Raba, o Machir sas le Amieloskro čhavo andral o Lo-Debar a o Barzilaj sas Gileadčanos andral o Rogelim.

²⁸ Ande le Davidoske the leskre manušenge o veci pro soviben the pira, čare, pšenića, jačmeňis, peko zrnos, aro, fizolos, šošovica,

²⁹ medos, čhil, bakrano ciral the gurumňakro ciral, hoj len te avel, so te chal, bo džanenas, hoj o David the leskre murša imar na birinen, bo sas bokhale the smedna pre pušta.

18

Le Absolonoskre murša prehrajinen

¹ O David diňa te zvićinel le muršen, save sas leha, a rozdelinda len andro partiji po ezeros (1 000) the šel (100) slugađa a ačhađa upral lende velitelen.

² Avke len bičhađa andro trin partiji le Joaboha, le Joaboskre phraleha le Abišajoha the le Itajoha andral o Gat. Dojekh lendar lidžalas peskra partija. Paľis phenda o David le muršenge: „Kamav the me te džal tumenca.“

³ „Našti aves,“ phende o murša. „Bo te lendar mušinaha te denašel, na džala lenge pal amende, kajte jepaš džene amendar merena. Ale tu sal vzacneder sar ezeros (1 000) amendar! Ela feder, te amenge pomožineha andral o foros.“

⁴ „Kerava avke, sar phenen,“ phenda o David. Paľis ačhelas paš e brana a savore murša odarik

džanas het andro partiji po šel (100) the po ezeros (1 000) džene.

⁵ O kralis phenda le Joaboske, Abišajoske the le Itajoske: „Ča angle ma aven jilekre ko terno murš ko Absolon.“ Savore manuša šunde, sar o kralis oda prikazinel savore velitelenge pal o Absolon.

⁶ Avke o murša gele pre maľa pro Izraeliti a o mariben pes chudňa andro Efrajimiko veš.

⁷ Le Davidoskre murša zvitazinde upral o Izraeliti a mule lendar oda džives igen but manuša – 22 000 murša.

⁸ O mariben pes rozgeľa pal cali phuv. Andre oda džives o veš murdarda buter dženen sar e šabľa.

Le Absolonoskro meriben

⁹ O Absolon džalas pre mulica a jekhvareste pes arakhľa anglo murša le Davidoskre. Sar leskri mulica predžalas tel o bare duboskre konara, o Absolon pes zachudňa le šereha andro konara a ačila te figinel andro luftos a e mulica telal leste denašla het.

¹⁰ Vareko oda dikhľa a geľa te phenel le Joaboske: „Dikhľom le Absolon te figinel pro dubos!“

¹¹ O Joab phenda ole muršeske, savo leske avľa oda te phenel: „Te les dikhľal, soske les ode takoj na murdardaľ? Diňomas tut deš rupune the jekh sirimos!“

¹² Ov odphenda le Joaboske: „Kajte man diňalas ezeros (1 000) rupune, na thodomas o vast pre le kraliskro čhavo. Bo amen savore šundam, sar o David phenda tuke, le Abišajoske

the le Itajoske, hoj te chrañinen le terne muršes le Absolon.

¹³ Te les murdardomas, o kralis pes pal oda the avke dodžanlahas a tu vaš ma na ačhilalas.“

¹⁴ „Na zlíkerava man kade tuha!“ phendá o Joab. Avke ilá o trin kopiji a demađa len andro jilo le Absolonoske, savo mek dživelas a figinelas pro dubos.

¹⁵ Palis o deš terne zbrojnoša le Joaboskre, pes rozačhade pašal o Absolon, domarde les a murdarde.

¹⁶ O Joab zatrubindá pro rohos a o murša imar na džanas pal o Izraeliti, bo ov len zaačhađa.

¹⁷ Ile le Absolon, čhide les andre bari chev andro veš a začhide les but barenca. Savore manuša andral o Izrael pes rozdenašle, sako andre peskro stanos.

¹⁸ Medik dživelas o Absolon, diña peske te ačhavel andre Kraliskri dolina bar pre peskro leperiben. Phendá peske: „Nane man čhavo, savo leperela miro nav.“ Vašoda diña ole bareske nav pal peste. Dži adadžives pes vičinel Le Absolonoskro bar pro leperiben.

¹⁹ Palis o Achimaac, o čhavo le Cadokoskro, phendá le Joaboske: „Muk man, hoj te džav ko David, hoj leske te phenav oda lačo hiros, hoj o RAJ les zachrañindá leskre ñeprijateljistar.“

²⁰ „Na,“ odphendá leske o Joab, „bo adadžives na ulalas o poslos, so anel o radišagoskro hiros, bo muľa leske o čhavo. Šaj oda keres pre aver džives.“

21 Palis phenda peskre slugaske le Kušijcoske: „Dža a phen le kraliske, so dikhla.“ Oda murš anglal leste bandila a chudna te denašel.

22 Ale o Achimaac pale phenda le Joaboske: „Mange hin savoro jekh. Ča muk man, hoj te denašav pal oda Kušijcos.“

„Soske oda kames te kerel, čhavo miro?“ phučla lestar o Joab. „Na ela tut olestar nisavo počiniben.“

23 „Mi ačhel pes, so ča kamel,“ phenda o Achimaac, „ale me džav!“

„Akor dža!“ phenda leske o Joab. Avke o Achimaac denašelas pal o rovno drom a dochudna le Kušijcos.

24 O David bešelas maškar e andruhi the avruhi foroskri brana. A o stražnikos gela upre pre strecha la branakri pro muros, a sar pes rozdikhla, dikhla jekhe muršes te denašel.

25 O stražnikos vičinda pro kralis a phenda leske oda.

Akor o kralis o David phenda: „Te hino korkoro, anel lačo hiros.“ Sar oda murš sas pašeder,

26 o stražnikos dikhla mek jekhe muršes te denašel a vičinda pro vratnikos: „Hin ode mek jekh murš, savo denašel!“

O David phenda: „The ov anel lačo hiros!“

27 O stražnikos phenda: „Dičhol pes mange, hoj oda ešebno murš denašel avke sar o Achimaac, le Cadokoskro čhavo.“

„Ov hino lačo manuš,“ phenda o David. „Avel kade lače hiroha.“

²⁸ Androda o Achimaac phendã le Davidoske: „Smirom tuke!“ Avke bandiãa le mujeha dži pre phuv a phendã: „Chvala le RAJESKE, tire Devleske! Ov tuke diãa le ñeprijatelen, save hazdle o vasta pre tute, pre miro raj the kralis.“

²⁹ „Mištes hin le Absolonoske?“ phuãla lestar o David.

O Achimaac odphendã: „Dikhlom ãa baro zmetkos, sar o Joab biãhaãa tire sluãobñikos the tire sluhã, ale na dãanãv, pal soste dãal.“

³⁰ „Dãa pre sera a aãh kade!“ phendã o David. Avke ov geãa a aãhelãs ode.

³¹ Jekhvarẽste avãa o Kušijcos a phendã: „Mi šunel miro raj the kralis laãho hiros! O RAJ tut adãdãives cirdãa avri andral e zor savorendãr, save pes hazdle upre pre tute.“

³² O David lestar phuãla: „Sar hin le terne muršeske le Absolonoske?“

Ov odphendã: „Kada, so pes aãhiãa tire ãhaske, rajeja the kralina miro, pes mi aãhel tire ñeprijatelenge the savorenge, ko pes hazdle upre pre tute!“

19

O Joab dovakerel le Davidoske

¹ Oda hiros le David igen zaããa, geãa andre upruno kher, so sas upral e brana, a rovelãs. Le dromehã rovibnãha vakerelãs: „ãhavo miro, Absolon! ãhavo miro! ãhavo miro, Absolon! Šaj muãlom me, a na tu, Absolon, ãhavo miro, ãhavo miro!“

² Le Joaboske phende, hoj o kralis hino smutno a rovel pal o Absolon.

³ Andre oda džives pes o viťazstvo čerinda pro smutkos savore slugađenge, bo o slugađa pes dodžanle, hoj le kraliske hin igen pharo pal peskro čhavo.

⁴ Akor o slugađa počoral avenas pale andro foros Machanajim, avke sar keren o slugađa, save pes ladžan olestar, hoj denašen le marib-nastar.

⁵ O kralis peske zaučharda o muj a chudňa zorales te rovel: „Čhavo miro, Absolon! Absolon, čhavo miro, čhavo miro!“

⁶ Akor o Joab geľa ko David a phenda: „Adadžives kerdal ladž savore tire služobňikenge, save adadžives zachraňinde o dživipen tuke, tire čhavenge, romňijenge, čhajenge the romňijenge-služobňičkenge.“

⁷ Se tu kames olen, ko pre tu džan, a džas pre ola, ko tut kamen. Adadžives dikhlam, hoj tuke na džal pal o uradňika a aňi pal o služobňika. Dikhav, hoj tuke ulahas feder, te o Absolon ačhilahas te dživel a amen savore ulamas adadžives mule.

⁸ Vašoda ušti! Av avri a podhazde upre tire služobňiken. Bo lav vera pro RAJ, te na aveha avri, dži rači ňiko lendar na ačhela tuha. Oda ela prekal tu mek goreder sar savoro, so pes tuke terňipnastar dži adadžives ačhila.“

⁹ Avke o kralis uštiľa a bešľa peske paš e brana. Sar phende savore slugađenge, hoj o kralis bešel paš e brana, avle angle leste savore.

Ale o Izraeliti pes rozdenašle, sako andre peskro stanos.

E Judsko the o Izrael kamen pale le David

¹⁰ Savore kmeñi andral o Izrael pes vesekedinenas maškar peste a phenenas: „Ó kralis amen cirdña avri andral e zor amare ñeprijateľendar, andral e zor le Filištincendar. Ale akana mušinda te denašel andral kadi phuv le Absolonostar.

¹¹ Ale o Absolon, saves pomazindam amare kraliske, muľa andro mariben. Soske mek užaren? So na keren vareso, hoj te avel pale o kralis?“

¹² O kralis o David diña te phenel le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske: „Phenen le vodcenge andre Judsko: ‚Soske tumen te aven posledna paš oda, sar anena le kralis pale khere? Se o kralis pes dodžanľa, so vakerenas o manuša andro Izrael.

¹³ Tumen san mire phrala, sam jekh rat. Soske tumen te aven posledna paš oda, sar anena le kralis pale khere?‘

¹⁴ Le Amasoske phenena: ‚Se amen sam phrala, jekh rat. Mi marel man zorales o Del, te tu na ačheha akanastar veliteľiske upral mire slugađa vaš o Joab.‘ “

¹⁵ Aleha sas savore manušenge andral e Judsko pre dzeka. On dine the phenel le kraliske: „Av pale, tu the savore tire služobñika.“

O David džal pale andro Jeruzalem

¹⁶ Sar o David džalas pale khere, doavľa paš o Jordan. O manuša andral e Judsko imar avle andro Gilgal, hoj pes leha te zdžan a te preligenen les prekal o pañi.

¹⁷ Andre oda časos sidarelas the o Benjamincanos o Šimej, le Geraskro čhavo andral o

Bachurim, a geľa le muršenca andral e Judsko anglo kralis David.

¹⁸ Avle leha ezeros (1 000) murša andral o Benjamin. Avľa the o Ciba, savo sas služobňikos le Sauloskra famelijake, a leha leskre dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi. On sas sigeder paš o paňi Jordan sar o David.

¹⁹ Pregele prekal o paňi, hoj te preľidžan leskra famelija, a kerde savoro, so o David kamelas.

O David presikavel o jileskeriben le Šimejoske

Sar o David kamľa te predžal prekal o Jordan, peľa angle leste le Geraskro čhavo o Šimej

²⁰ a phenda leske: „Rajeja miro! Mangav tut, bister pre oda nalačhipen, so tuke kerďom oda džives, sar džahas het andral o Jeruzalem. Ma liker oda andre tiro jilo.

²¹ Se me, tiro služobňikos, džanav, hoj kerďom binos. Ale adadžives avav ešebno anglal tu la Jozefoskra famelijatar, rajeja miro the kralina.“

²² Androda o Abišaj, la Cerujakro čhavo, phenda: „Či na majinel o Šimej te merel vaš oda, hoj košelas le RAJESKRE pomazimen kralis?“

²³ Ale o David phenda: „So te kerel tumenca, čhave la Cerujakre, hoj adadžives ačhen mange pre oda, so kamav te kerel? Adadžives majinel te el vareko murdardo andro Izrael? Či so, me na džanav, hoj som adadžives kralis upral o Izrael?“

²⁴ Palis phenda le Šimejoske: „Na mereha!“ A kada leske phenda o David la veraha.

O David presikavel o jileskeriben le Mefi-bošetoske

²⁵ The le Sauloskro čhavo o Mefibošet avľa anglo David. Akorestar, sar o David gela het, ov peske na thovelas (na morelas) o pindre, aňi na rajbinelas pal peste o gada a na strihinelas e brada dži akor, medik na avľa pale o David.

²⁶ Sar avľa andral o Jeruzalem anglo David, ov leske phenda: „Mefibošet, soske na avľal manca?“

²⁷ Ov odphenda: „Se tu džanes, hoj me na phirav pro pindre. Phendom mire sluhasko, hoj te thovel o sedlos pro somaris, bo kamľom te džal le kraliha, ale ov man oklaminda.“

²⁸ A ov tuke pre mande namištes vakerelas, rajeja the kralina miro. Ale tu, rajeja miro the kralina, sal sar le Devleskro aňjelos. Ker avke, sar tu kames.

²⁹ Se cali miri dadeskri famelija peske tutar na zaslužinel nič, ča te merel. Ale tu domukľal tire služobňikoske te bešel pašal tiro skamind. So mek šaj buter kamav tutar?“

³⁰ O David leske phenda: „Pre soste buter lava? Prikazinav tuke the le Cibaske te rozđelinel peske o mali.“

³¹ O Mefibošet odphenda le Davidoske: „Mi lel peske kajte savoro, prekal mande hin oda dos, hoj miro raj the kralis avľa khere bachtales.“

O David presikavel o jileskeriben le Barzila-joske

³²⁻³³ O Gileadčanos Barzilaj sas andral o gav Rogelim, so hin paš o Machanajim. Ov sas igen phuro, sas leske ochtovardeš (80) berš. Sas barvalo murš, savo dodelas o chaben prekal o kralis, medik sas andro Machanajim. The o

Barzilaj avla le kraliha tele dži paš o Jordan, hoj les odarik te prelidžal.

³⁴ O David phendā leske: „Av manca khere andro Jeruzalem a ode man pal tute postarinava.“

³⁵ O Barzilaj leske odphendā: „Keci berš mek dživava, hoj te džav tuha, kralina, andro Jeruzalem?“

³⁶ Adadžives mange hin ohtovardeš (80) berš. Andre nisoste man imar nane radišagos. Imar na džanav, so hin chutno a so na, aņi na došunav o gilavipen le muršengro the le džuvlengro. Šoske tuha džava? Se tiro služobņikos tuke ela ča pro pharipen.

³⁷ Džava tuha, kralina, mek sikra pal o Jordan, ale soske tu, kralina, man kames te del ajsi odmena?

³⁸ Domuk mange, hoj man te visarav pale andre miro foros a ode te merav paš o hrobos mire dadeskro the mira dakro. Ale hin kade jekh tiro služobņikos o Kimham, savo dureder džala tuha, rajeja the kralina miro. Ker leske avke, sar tuke hin pre dzeka.“

³⁹ O David phendā: „Akor mi avel manca o Kimham a me leske kerava avke, sar tuke hin pre dzeka. Savoro, so kames, kerava prekal tu.“

⁴⁰ Palis savore manuša the o David pregele prekal o Jordan. Avke ov čumidlā le Barzilaj, požehņindā les a ov pes visardā khere.

O Izrael the e Judsko pes vesekedinen pal o David

⁴¹ O kralis o David džalas dureder andro Gilgal a o Kimham leha. Le kralis preligende savore manuša andral e Judsko the jepaš Izrael.

⁴² Savore murša andral o Izrael avle ko kralis a phučle lestar: „Soske tut čorde amare phrala andral e Judsko a preligende tut, tira famelija the savore tire muršen prekal o Jordan?“

⁴³ Androda savore murša andral e Judsko phende le muršenge andral o Izrael: „Oda vašoda, bo hino amenge famelija. Soske san chołamen? Odchalam vareso le kralistar, abo diña amen ov varesave dari?“

⁴⁴ O Izraeliti lenge odphende: „Amen hin dešvar buter pro kralis pravos sar tumen. Soske amen dikhlān tele? Se amen ešebna phendān, hoj anaha pale amare kralis!“

Ale o manuša andral e Judsko sas zoraleder andro lava sar o murša andral o Izrael.

20

O Šeba pes vzburinel

¹ Akor sas ode the jekh nalačo murš o Šebas, le Bichriskro čhavo, savo sas Benjaminčanos. Ov zatrubinda pro rohos a phenda:

„Amen nane nič jekhetane le Davidoha, aņi ņisavo dedictvos le Izajoskre čhaha! Izraelitale, džan sako andre peskro stanos!“

² Avke savore murša andral o Izrael odgele le Davidostar a džanas pal o Šebas. Ale o murša andral e Judsko pes likerenas peskre kralistar le Jordanostar dži paš o Jeruzalem.

³ Sar o David avla andre peskro kher andro Jeruzalem, iła ole deše romņijen-služobničken, saven mukla, hoj pes te starinen pal o palacis, a thođa len andro kher, kaj len stražinenas.

Starinelas pes pal lende, ale na pašlolas lenca buter. On sas dži o meriben zaphandle andro kher a dživenas ode sar vdovi.

⁴ Avke o David phenda le Amasoske: „Hin tut trin džives pre oda, hoj te vičines kade le muršen andral e Judsko a av the tu kade!“

⁵ Palis o Amasa geľa len te vičinel, ale na dolikerďa oda časos, so les diňa o David.

⁶ Akor o David phenda le Abišajoske: „Akana amenge kerela o Šebas goreder sar angloda o Absolon. Vašoda le mire muršen a dža pal leste, hoj peske te na arakhel bare fori zorale murenca a te na denašel amenge.“

O Joab murdarel le Amasa

⁷ Le Joaboskre murša, o Keretana, o Piletana the savore zorale murša gele avri andral o Jeruzalem a džanas pal le Bichriskro čavo Šebas.

⁸ Sar imar sas paš e bari skala paš o Gibeon, o Amasa avelas ke lende. Pro Joab sas urde o slugadika gada le sirimoha a e šabľa leste sas priphandli andro sirimos. Sar džalas ko Amasa, peľa leske e šabľa avri.

⁹ O Joab phučľa le Amasostar: „Sar sal, phrala miro?“ A chudňa les le čače vasteha la bradatar, avke sar te les kamlahas te čumidel.

¹⁰ Ale o Amasa na dikhľa, hoj le Joaboste hin andro vast e šabľa, a o Joab demaďa leske e šabľa andro per. Demaďa andre leste avke, hoj o goja leske pele avri pre phuv. O Amasa takoj muľa pro than a ov les na mušinda pale te demel.

Avke o Joab the leskro phral o Abišaj džanas dureder pal o Šebas.

¹¹ Palis vareko le Joaboskre terne muršendar ačhila paš o Amasoskro telos a zvičinda: „Ko likerel paš o Joab the paš o David, mi džal pal o Joab!“

¹² O Amasa pašlolas andro rat pre phuv maškar o drom. Sar jekh le Joaboskre muršendar dikhla, hoj o manuša zaačhen a dikhen pre leste, odcirdna les pre mała a čida pre leste o plaštos, bo dikhla, hoj dojekh zaačhelas paš leste.

¹³ Sar les ile pal o drom, savore murša dureder džanas le Joaboha pal o Šebas.

E godaver džuvli zachrañinel o foros Abel

¹⁴ O Šebas pregeła prekal savore izraelika kmeñi dži paš o foros Abel-Bet-Maacha. Savore andral e Bichriskri famelija pes zgele a džanas pal leste andro foros.

¹⁵ Sar le Joaboskre murša šunde, hoj o Šebas hino ode, rozačhade pes pašal o foros a džanas pre leste. Vašoda, hoj pes te dochuden andro foros, hordinenas e čik the e poši pašal o avrune muri a kopalinenas telal o muri, hoj te peren tele.

¹⁶ Androda varesavi godaver džuvli andral o foros phenda: „Mištes šunen! Phenen le Joaboske, hoj te avel ke ma, bo kamav leha te vakerel!“

¹⁷ Sar o Joab geła ke odi džuvli, oj lestar phučla: „Tu sal o Joab?“

„He, me som,“ odphenda.

Oj leske phendá: „Šun, so vakerela tiri služobníčka.“

„Vaker! Šunav tut,“ odphendá o Joab.

¹⁸ Avke oj phendá: „Varekana pes kavke vakerelas: ‚Te kames tut vareso te dodžanel, dža a dophuč tut andro Abel,‘ a pal oda the ker.

¹⁹ Amen hin savorenca o smirom. Sam pačivale Izraeliti! Soske kamen te zničinel o foros, so hino sar e daj andro Izrael? Soske kamen te zničinel le RAJESKRO dedictvos?“

²⁰ „Na, šoha!“ odphendá o Joab. „Pača mange, me na kamav te zalel aňi te zničinel tumaro foros!

²¹ Nane oda avke. Ale le Bichriskro čhavo o Šebas, savo hino andral o verchi le Efrajimoskre, pes vzburiňđa pro kralis David. Den mange les a me džava het andral o foros.“

„Mištes, leskro šero tuke prečhivava prekal o muros,“ phendá e džuvli le Joaboske.

²² Palis odi džuvli prevakerďa peskra godaha ke savore manuša andre oda foros. Avke on le Šebasoske odčhinde o šero a čhide prekal o muros le Joaboske. Akor o Joab zatrubinďa pro rohos a savore odgele pašal o foros, sako andre peskro stanos. A o Joab pes visarďa pale ko kralis andro Jeruzalem.

Le Davidoskre služobníka

²³ O Joab lidžalas savore slugađen andro Izrael a o Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velitelis le Keretanenge the le Piletanenge.

²⁴ O Adoram lidžalas o buča, andre save ispidenas le manušen te kerel, a o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas uradnikos.

²⁵ O Šejah sas pisaris a o Cadok the o Ebjatar sas rašaja.

²⁶ The o Iras andral o Jair sas rašaj le Davidoskro.

21

Efta murša meren vaš o Gibeončana

¹ Sar o David kralinelas, sas bokh, so likerelas trin berš pal peste. Akor o David rodelas ko RAJ, soske ada hin, a ov leske odphenda: „O Saul the leskri famelija hine vinnovata vaš o rat le Gibeončanengro.“

² O manuša andral o Gibeon na sas Izraeliti, on sas posledna le Amorejčanendar, savenge o Izraeliti dine lav, hoj len na murdarena. Ale o Saul kerelas savoro pre oda, hoj len te murdarel avri, bo kamla, hoj e phuv te ačhel ča prekal e Judsko the Izrael. Vašoda o David peske diña te vičinel le Gibeončanen a vakerelas lenca.

³ Phučla lendar: „So prekal tumende te kerav, hoj te aven amenca lačhe, hoj te žehñinen le RAJESKRE manušenge?“

⁴ O Gibeončana phende: „Amenge na džal pal o rup abo pal o somnakaj le Sauloskro the leskra famelijakro, aňi pal oda, hoj varekas te murdaras andral o Izrael.“

„So phenena, oda kerava,“ phenda lenge o David.

⁵ Avke phende le kraliske: „O Saul amen kamla te murdarel avri, hoj te na ačhel ņiko amendar andre izraeliko phuv.“

⁶ Vašoda de amenge leskre čhavendar efta muršen. Amen len murdaraha anglo RAJ andre

Gibeá, kaj kralinelas o Saul, savo sas le RA-JESKRO avrikidlo.“

„Dava tumenge len,“ phenda o kralis.

⁷ Ale o kralis lenge na diňa le Mefibošet, le Jonatanoskre čhas, le Sauloskre vnukos, angle vera, so ile jekh avreske anglal o RAJ o David le Jonatanoha.

⁸ O David iľa le duje Sauloskre čhaven le Armoni the le Mefibošet. Lengri daj sas e Ricpa, le Ajoskri čhaj. A mek iľa the le pandže čhaven le Sauloskra čhatar la Merabatar, save la sas le Adrijeloha, savo sas o čhavo le Barzilajoskro andral e Mechola.

⁹ Diňa len andro vasta le Gibeončanenge, save len murdarde pro verchos anglo RAJ. Ode savore efta jekhetane pele a mule andre ešebna dživesa, sar pes skidelas o jačmeňis.

¹⁰ Le Ajoskri čhaj e Ricpa iľa o gono a roz-phundrađa les anglal peste pre skala akorestar, sar chudňa e žatva, džiči akor, medik na diňa o brišind. Na domukľa, hoj o čirikle pre lengre tela te bešen prekal o džives a o dziva dživiri prekal e rat.

¹¹ Sar le Davidoske phende, so kerđa le Ajoskri čhaj e Ricpa, savi sas romňi-služobňička le Sauloskri,

¹² o David geľa te lel le Sauloskre the le Jonatanoskre kokala le manušendar andral o Jabeš-Gilead, save len ile pal o pľacos andral o Bet-Šan, kaj len o Filištinci figinde andre oda džives, sar murdarde le Saul pro verchos Gilboa.

13 Odligenda odarik o kokala le Sauloskre the le Jonatanoskre a skidle the o kokala ole efa džženengre, save sas murdarde.

14 O kokala le Sauloskre the le Jonatanoskre parunde andro hrobos leskre dadeskro, savo pes vičinelas Kiš, andre phuv le Benjaminčanengri paš e Cela. Kerde savoro avke, sar lenge phenda o kralis. A palis o Del šunda avri lengro mangipen vaš e phuv.

O maribena le muršenca andral e fajta Rafah

15 Pale pes chudle o Izraeliti te marel le Filištincenca. O David geľa peskre muršenca pro mariben pro Filištinci, ale o David sas strapimen.

16 Sas ode the o Jišbi-Benob, savo sas le obrendar. Leskri kopija sas phari vaj trin the jepaš kili a pašal leste sas phandli e nevi šabla. Phenda, hoj murdarela le David.

17 Ale o Abišaj, la Cerujakro čhavo, avľa le Davidoske te pomožinel. Ov le Filištincos demada a murdarda. Akor o murša ile vera a phende le Davidoske: „Našti aves amenca andro mariben, hoj te na murdares e momeli le Izraeloskri.“

18 Paloda sas pale o mariben le Filištincenca andro Gob. Akor o Sibečaj andral e Chuša murdarda le Saf, savo sas le obrendar.

19 Palis andro aver mariben le Filištincenca andro Gob o Elchanan, o čhavo le Jaireskro* andral o Betlehem, murdarda le Golijaš andral o Gat. O kašt leskra kopijakro sas ajso thulo sar o kašt le strojaskro, pre savo pes keren o pochtana.

* 21:19 Abo: le Jaare-Oregimoskro

²⁰ Sar sas pale o mariben andro Gat, sas ode igen učo murš, saves sas bišuštar (24) angušta, bo sas les pro vasta the pro pindre po šov angušta. The ov sas le obrendar.

²¹ Ale sar asalas avri le Izraeliten, murdarda les o Jonatan, o čhavo le Šimeoskro, le Davidoskre phraleskro.

²² Kala štar murša sas le obrendar andral o Gat a o David the leskre murša len murdarde.

22

Le Davidoskri gili

¹ O lava kala gilakre gilavelas o David pre pačiv le RAJESKE andre oda džives, sar les cirdña avri andral e zor savore leskre űeprijatelendar the le Saulostar:

² „O RAJ hino miri skala, miro zoralo kher the miro zachrancas.

³ Miro Del hin miro zoralo bar, ke savo denašav, miro štitos, miro hrados the miri zor, savi man zachrañinel.

Miro zachrancas, tu man zachrañindal le maribnaskre muršendar.

⁴ Vičinav ko RAJ, savo hino hodno te lel e chvala, a som zachrañimen mire űeprijatelendar.

⁵ Začhide man o vlni le meribnaskre, zaučharde man o zorale paña.

⁶ Phandle man o lani le hroboskre, obklučinde man o pasci le meribnaskre.

⁷ Sar somas andro pharipen, vičinavas pro RAJ, pre miro Del. Andral peskro Chramos šunda miro hangos,

miro viskišagos avla dži andre leskre kana.

⁸ E phuv pes čhalada a razisačila,
čhalade pes o zakladi le ņeboskre,
bo ov sas cholamen.

⁹ O thuv leske džalas andral o nakh,
andral o muj e jag, so savoro zlabarel,
o jagale angara labonas lestar.

¹⁰ Otkerda o ņebos a avla tele,
e kali chmara sas tel leskre pindre.

¹¹ Bešla pro cherubos a lecinelas,
sikađa pes pro kridli la balvajakre

¹² a le kalipnaha pes učharda,
le kale chmarendar peske kerda stanos.

¹³ Leskre švetlostar labonas angle leste o jagale
angara.

¹⁴ Palis o RAJ hermindā andral o ņebos
a o hangos le Nekbaredere Devleskro šundila.

¹⁵ Livinda peskre šipi a roztradna le
ņeprijatelen,
bičhada o bleski a denašenas.

¹⁶ O hlbini le moroskre pes sikade,
o zakladi la phuvakre sas odučharde,
bo o RAJ pokarhinda
a phurdla peskre dichoha andral o nakh.

¹⁷ O RAJ upral nacirdna o vast,
chudna man a cirdna man avri andral o bare
paňa.

¹⁸ Zachrainda man le zorale ņeprijatelendar,
save man našti avri ačhenas,
bo sas zoraleder sar me.

¹⁹ Avle pre mande, sar somas andro pharipen,
ale o RAJ man chrañinelas.

²⁰ Anda man avri pro baro than,

zachrañinda man, bo som leske pre dzeka.

21 Vaš miro spravodlišagos man o RAJ diña odmena, visarda mange pale vaš o žužipen mire vastengro.

22 Bo likeravas man pal o droma le RAJESKRE a na odvisardom man mire Devlestar.

23 Se savore leskre zakoni hine angle mire jakha a leskre lavendar man na visardom.

24 Somas žužo angle leste

a zlikeravas man le binostar.

25 O RAJ man diña odmena vaš miro spravodlišagos the vaš oda, hoj som žužo andre leskre jakha.

26 Ko žužejileskro sal the tu žužejileskro, ko pačivalo sal the tu pačivalo;

27 ko žužo sal the tu žužo, ale oles, ko hino previsardo andre peskro jilo, zachudeha tire godaveripnaha.

28 Bo tu zachrañines le pokornen, a tire jakhenca dikhes pro barikane, hoj len te pokorines.

29 RAJEJA, tu sal miri momeli; o RAJ mange švicinel andro kalipen.

30 Tuha šaj džav the pre armada, mire Devleha prečučava the o muros.

31 Le Devleskro drom hino dokonalo, le RAJESKRO vakeriben hino bi e mel, ov hin o štitos olenge, ko ke leste denašen.

32 Bo ko hin o Del, te na o RAJ?

Ko hin e Skala, te na amaro Del?

³³ O Del hino miro zoralo hrados
a chrañinel man pre mire droma.

³⁴ Diña man pindre sar le jeleñis
a ačhađa man pro uče thana.

³⁵ Sikavel mire vasten te marel pes,
del man zor te nacirdel o bronzuno lukos.

³⁶ Diñal man štitos, so man ochrañinda,
a tiro lačhipen mandar kerđa bares.

³⁷ Kerđal mire pindrengel lačno drom, hoj te na
perav.

³⁸ Džava pal mire nepřijatela
a na avava pale, medik len na zñičinava.

³⁹ Domardom len avke, hoj naši uštenas,
pele mange tel o pindre.

⁴⁰ Urđal man andre zor le maribnaskri
a kerđal, hoj mire nepřijatela anglal mande te
bandon;

⁴¹ Tu keres, hoj mire nepřijatela te denašen
mandar,

a me zñičindom olen, ko man naši avri ačhenas.

⁴² Mangenas, ale ñiko len na zachrañinda;
vičinenas pro RAJ, ale ov lenge na odphenda.

⁴³ Rozpučindom len
sar o prachos pre phuv.

Uštaravas a phiravas pal lende
sar pal e čik pre ulica.

⁴⁴ Zachrañineha man olendar, ko pes pre ma
vzburinde,

ačhaveha man šereske upral o narodi.

O manuša, saven na prindžaravas, mange akana
služinen.

45 O manuša andral aver narodi daratar bandon
anglal ma

a šunen man pre dojekh lav.

46 Našade e zor

a daraha aven avri andral peskre zorale thana.

47 O RAJ dživel!

Mi džal e chvala mira Skalake!

Av barardo, Devla miro,

Skalo miri, Spasitelina miro!

48 Ó, Devla, tu vaš ma zaačhes

a čhives tele le naroden angle mande.

49 Tu sal miro zachrancas

a cirdes man avri mire nepřijatelendar.

Tu man hazdes upral ola, ko pre ma džan,

a cirdes man avri andral o vasta le maribnaskre
muršengre.

50 Vašoda tut, RAJEJA, lašarava maškar o narodi
a gilavava o žalmi pal tiro nav.

51 Tu des tire kraliske o bare viťazstva;

presikaves o verno kamiben tire pomazimen
kraliske,

le Davidoske the leskre čhavenge pro furt.“

23

O posledna lava le Davidoskre

¹ Kala hine o posledne lava, so phenda o David o čhavo le Izajoskro; o lava le muršeskre, saves o Del upre hazdňa, savo sas pomazimen le Jakoboskre Devlestar a oblubimen lavutaris andro Izrael, savo sthovelas o gila:

2 „O Duchos le RAJESKRO vakerel prekal ma a leskre lava hine mange pre čhib.

3 O Del le Izraeloskro, e skala le Izraeloskri, mange phendā:

„Oda, ko spravodlivones vladñinel upral o manuša

a oda, ko vladñinel andre sveto dar anglo Del,

4 hino sar o švetlos tosara, sar avel avri o kham bi o chmari;

sar o švetlos pal o brišind, savestar barol e čar.‘

5 Či nane miri famelija ajsi anglo Del?

Phandľa manca e večno zmluva, savi pes šoha na prephagela aňi na čerinela.

Ov hino andre savoreste miro zachrancas, dela man savoro, so lestar kamava.

6 Savore bijedevleskre hine sar o trňi, so hine čhide pre sera,

so ņiko na chudel andro vast,

7 ale ko kamľahas pes lendar te chudel, mušinel te lel o trast, abo la kopijakro kašt.

Ena zlabarde pre oda than, kaj hine.“

Le Davidoskre zorale murša

8 Kala hine o nava le Davidoskre zorale muršengre:

Ešebno sas o Jošeb-Bašebet* andral o Tachemon, savo sas vodcas le Trine muršengro. Ov la kopijaha murdarda 800 muršen.

9 Dujto murš ole Trinendar sas o Eleazar, o čhavo le Dodoskro, o potomkos le Achoachoskro. Ov sas le Davidoha akor, sar le Filištincen, save pes ode zgele, vičinasas pro mariben. Sar o Izraeliti denašenas lendar,

* 23:8 Abo: Išbošet

¹⁰ ov geľa ode a marelas le Filištincen. Ajci pes lenca marelas, hoj imar aňi našti phundravelas o vast, hoj te mukel e šablľa. Andre oda džives len o RAJ diňa baro viťazstvo. Palis pes o manuša visarde pale ko Eleazar ča vašoda, hoj peske te skiden upre o veci pal o mule.

¹¹ Trito murš ole Trinendar sas o Šamah, o čhavo le Ageoskro andral o Harar. Sar pes o Filištinci zgele paš o Lechi pre maľa, kaj sas e šošovica, o manuša lendar denašle het,

¹² ale ov ačhelas maškar e maľa, chraňinelas la a murdarđa le Filištincen. Avke o RAJ diňa le Izrael baro viťazstvo.

¹³ Jekhvar, sar pes skidelas o ulipen, trin džene le Tranda (30) zorale muršendar gele ko David andre jaskiňa Adulam. A e filištiničko armada peske kerđa taboris andre le Refajengri dolina.

¹⁴ Akor o David sas andre pevnost' pro verchi a o filištinička slugađa sas andro Betlehem.

¹⁵ O David sas igen smedno a phendľa: „Ko man dela te pijel paňi andral e chaňig, so hiňi paš e brana andro Betlehem?“

¹⁶ Avke pes ola trin džene premarde prekal o taboris le Filištincengro a cirdle o paňi andral e chaňig, so sas paš e brana andro Betlehem, a ande le Davidoske. Ale ov na kamelas oda paňi te pijel a čhorda les avri pre pačiv le RAJESKE

¹⁷ a phendľa: „O RAJ man mi chraňinel, hoj te kerav kajso vareso! Bo oda hin o rat le muršengro, save gele te anel oda paňi, kajte lenge džalas pal o dživipen.“ Avke o David na kamelas oda paňi te pijel.

Kada hin, so kerde ola trin zorale murša.

¹⁸ Le Joaboskro phral o Abišaj, saveske sas daj e Ceruja, sas vodcas le Tranda muršenge. Andre jekh mariben murdarđa trin šel (300) muršen la kopijaha a avke leskro nav sas baro maškar ola Tranda.

¹⁹ Paš ola Tranda les sas pačiv a ačhiła lengro vodcas, ale the avke na sas ajso sar okla Trin.

²⁰ O Benajah, o čhavo le Jehojadoskro andral o Kabceel, sas zoralo murš, savo kerelas but bare veci. Ov murdarđa duje nekzoraleder muršen andral o Moab. Jekhvar, sar delas o jiv, geła andre chev, kaj sas o levos, a murdarđa les.

²¹ Murdarđa the jekhe igen bare muršes andral o Egipt. Kajte le Egiptanoste sas andro vast e kopija a le Benajoste sas ča e paca, cirdña le Egiptanoske avri andral o vast e kopija a murdarđa les laha.

²² Kada kerđa o Benajah, o čhavo le Jehojadoskro, a kaleha peske kerđa baro nav, avke sar ola Trin.

²³ Sas les buter pačiv sar ole Tranda, kajte na sas jekh le Trinendar. O David les ačhađa upral peskre stražci.

²⁴ Maškar ola Tranda murša sas the kala:
o Asahel, le Joaboskro phral;
o Elchanan, le Dodoskro čhavo, andral o Betlehem;

²⁵ o Šamah andral o Charod;

o Elikas andral o Charod;

²⁶ o Chelec andral o Palet;

o Iras, le Ikešoskro čhavo, andral e Tekoa;

²⁷ o Abiezer andral o Anatot;

o Mebunaj andral e Chuša;

²⁸ o Calmon le Achoachendar;

o Mahraj andral e Netofa;
29 o Cheleb, le Baanoskro čhavo, andral e
Netofa;
o Itaj, le Ribajoskro čhavo, andral e Gibeaj;
30 o Benajah andral o Piraton;
o Hidaj andral o Gaašiskre dolini;
31 o Abi-Albon andral e Araba;
o Azmavet andral o Bachurim;
32 o Eljachbas andral o Šaalbon;
le Jašenoskre čhave o Jonatan
33 the o Šamah andral o Harar;
o Achijam, le Šararoskro čhavo, andral o
Harar;
34 o Elifelet, le Achasbajoskro čhavo, andral
e Maacha;
o Achitofel, le Eliamoskro čhavo, andral o
Gilon;
35 o Checraj andral o Karmel;
o Paaraj andral e Arbi;
36 o Jigal, le Natanoskro čhavo, andral e
Coba;
o Bani andral o Gad;
37 o Celek andral o Amon;
o Nachraj andral o Beerot, o zbrojnošis le
Joaboskro, la Cerujakro čhavo;
38 o Ira andral o Jitri;
o Gareb andral o Jitri
39 the o Chetitos o Urijaš;
On savore sas jekhetane tranda the efta (37)
murša.

24

O David zgenel le manušen

¹ O RAJ pale cholisalila pro Izraeliti. Kerda pre lende upre le David, hoj te djal te zgenel le manušen andral o Izrael the andral e Judsko.

² O kralis phenda le Joaboske the le velitelenge upral leskri armada: „Predžan pal savore kmeňi andro Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba a zgenen le manušen, hoj te džanav, keci hine.“

³ Ale o Joab phenda le kraliske: „Mi kerel lendar o RAJ, tiro Del, šelvar ajci sar hine a tu oda the dikhes pre tire jakha. Ale soske kames oda te kerel, raja miro the kralina?“

⁴ Ale o kralis peske ačhelas pre oda, so phenda le Joaboske the le velitelenge upral o slugada. Avke o Joab the o velitela odgele le kralistar te zgenel le manušen andro Izrael.

⁵ Pregele prekal o Jordan a chudle le Aroerostar the le forostar, so sas maškar e dolina. Odarik gele prekal e phuv Gad a palis dži paš o foros Jazer.

⁶ Palis avle andre phuv Gilead the andro foros Kadeš, andre le Chetitanengri phuv, a odarik gele andro Dan a palis andro phuva pašal o foros Sidon.

⁷ Palis gele ko ohradzimen foros Tir the ke savore Chivijengre the Kanaančanengre fori. Odarik gele andre Beer-Šeba, andre judsko pušta Negev.

⁸ Avke phirenas pal cali phuv a pal o eňa (9) čhon the biš (20) džives avle pale andro Jeruzalem.

⁹ O Joab avla a phenda le Davidoske: „Andro Izrael hin 800 000 murša, a andre Judsko hin 500 000 murša, save pes džanen te marel.“

¹⁰ Paloda, sar zgende le manušen, o David pes šunelas vinnovato a phenda le RAJESKE: „Kerđom igen baro binos angle tu. Akana tut mangav, RAJEJA, odmuk mange kada binos, bo na kerđom oda godaha!“

¹¹ Sar o David tosara uštıla, o RAJ phenda le Davidoskre prorokoske le Gadoske,

¹² hoj te phenel le Davidoske: „Kada phenel o RAJ: ‚Dav tut te kidel peske avri trine vecendar a me kerava oda, so tuke kideha avri.‘ “

¹³ Avke o Gad avla ko David a phenda: „Kames, hoj te avel andre tiri phuv efa berš bokh? Abo kames trin čhon te denašel tire nepřijatelendar, save tut prenasledinena? Abo kames, hoj te avel andre tiri phuv trin džives o meribnaskro nasvaliben? Akana tut rozgondolin a phen mange, so te phenel oleske, ko man ke tu bičhada.“

¹⁴ O David phenda le Gadoske: „Som andro baro pharipen! Radeder kamav, hoj man te marel o RAJ, bo ov hino igen milostivo, sar hoj man te maren o manuša.“

¹⁵ Vašoda o RAJ domukla pro Izrael o meribnaskro nasvaliben ole tosarastar dži oda časos, so sas pre oda dino. Avke andre cali phuv Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba mule 70 000 manuša.

¹⁶ Sar o aňjelos imar nacirdna peskro vast, hoj te dukhavel o Jeruzalem, le RAJESKE sas pharo vaš oda nalačhipen a phenda le aňjeloske, savo murdarelas le manušen: „Preačh! Odle o

vast!“ O aňjelos le RAJESKRO sas ipen akor paš o humnos le Aravnoskro le Jebusejokro.

¹⁷ Sar o David dikhľa le aňjelos, savo murdarel le manušen, phenda le RAJESKE: „Me kerdom binos. Me, o pastjeris, som vinnovato! On hine ča bakrore, on na kerde nič! Mangav tut, mar man the mira famelija.“

¹⁸ Andre oda džives avľa o Gad ko David a phenda leske: „Dža upre a ačhav oltaris le RAJESKE pre le Aravnoskro humnos.“

¹⁹ O David geľa a kerđa avke, sar o RAJ prikazinda prekal o Gad.

²⁰ Sar dikhľa o Aravnah, hoj avel ke leste o kralis peskre služobňikenca, avľa anglal leste a bandiľa le mujeha dži pre phuv.

²¹ „Soske avel o kralis, miro raj, ke mande?“ phučľa lestar.

„Kamav te cinel tutar o humnos,“ odphenda o David, „hoj te ačhavav le RAJESKE oltaris, hoj te preačhel kada meribnaskro nasvaliben.“

²² „Mi lel miro raj the kralis peske savoro, so kamel, a mi obetinel ode,“ phenda o Aravnah le Davidoske. „Dikh, hin kade gurunňa pre labardi obeta the o sersamos, saveha pes prečhivkerelas o zrnos, the o jarmi* le guruvengre pre jag.

²³ Ó, kralina! Kada tuke savoro dav me, o Aravnah. Mi el le RAJES, tire Devles, andre tute kamiben.“

²⁴ Ale o kralis leske phenda: „Kada na! Kamav tutar te cinel a te počinel. Na anava le RAJESKE, mire Devleske, labarde obeti, save man nič na

* **24:22** O kašt, so pes thovelas pre meň le džvirenge, hoj te cirden o verdan.

molas.“ Avke o David cinda oda humnos the o gurunña vaš o penda (50) rup,

²⁵ ačhađa le RAJESKE oltaris a anda leske o labarde the o smiromoskre obeti. Akor o RAJ šunđa avri o modlitbi vaš e phuv a o meribnaskro nasvaliben andro Izrael zaachiľa.

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849